

# ARAGÓN



**EL FAROL DE LA HISPANIDAD**

*Proyecto de los hermanos Romero. Construido por Rogelio Quintana.*

**NOVIEMBRE  
DICIEMBRE**

**ZARAGOZA, 1946**

CALEFACCION  
AGUA CORRIENTE  
CALIENTE Y FRIA  
DUCHAS - BAÑOS  
TODAS LAS HABITACIONES  
— SON EXTERIORES —

## HOTEL HISPANO

PROPIETARIO:  
**ISAAC JIMENEZ**

CERDÁN, NÚM. 1  
TELÉFONO 4474  
ZARAGOZA

### TEJIDOS

VENTAS POR  
MAYOR Y DETALL

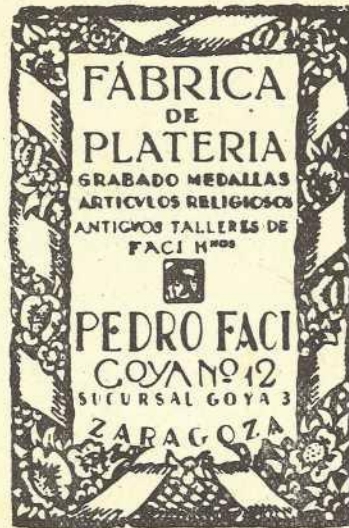
## Almacenes LA PALMA

José Lacruz Casamayor

D. Alfonso I, 36

Teléfono 2567

ZARAGOZA



## CHOCOLATES ORÚS

— S. A. —

Marca Escudo Virgen del Carmen

Casa fundada por D. Joaquín Orús,  
en 1889

—  
ELABORACIÓN DE  
ABSOLUTA GARANTÍA



ZARAGOZA

Teléfono 1019

## Almacenes MORON

CLEMENTE MORÓN Y COMPAÑÍA

TEJIDOS DE SEDA, LANA Y ALGODÓN

— ZARAGOZA —

MANIFESTACION, 42 :-: TELEFONO 3675

## Mutua Comercial Aragonesa

SEGUROS DE  
INCENDIOS  
ACCIDENTES  
CRISTALES  
ENFERMEDADES

Temple, 18, pral. dcha.

ZARAGOZA

PREVÉNGASE PARA  
LOS VIAJES CON...

YODOVEND



EL APOSITO YODADO  
LA CURA DE URGENCIA  
PRACTICA Y SEGURA



Laboratorios **VERKOS**

ZARAGOZA

HIERROS Y  
MAQUINARIA  
EN GENERAL

## PASCUAL NOGUERAS

Calderas de vapor.

Chapas sobre plantilla  
y medida para la agricultura.

R. Y CAJAL, 23 - Teléf. 5995

ZARAGOZA

## Lencerías POMAR

DON ALFONSO I, 31 :-: TELEFONO 4645

ZARAGOZA

CASA ESPECIALIZADA EN VELOS, MANTILLAS, ARTÍCULOS DE  
GAMA Y MESA, EQUIPOS PARA NOVIAS, LENCERÍA DE HILO  
PAÑOLERÍA.

Casa Central: **EL PEQUEÑO CATALÁN**  
PLAZA LANUZA, 5 :-: TELEFONO 1610

NUEVOS ALMACENES  
DE ARAGON

# E. Cativiela

DON ALFONSO I, 10  
CUATRO AGOSTO, 1  
ZARAGOZA

TEJIDOS  
CONFECCIONES

LANERÍA                      LENCERÍA  
SEDERÍA                      PAÑERÍA  
ALGODONES                  TAPICERÍA

CALIDAD - SELECCIÓN

VELOS - TULES - MANTILLAS  
ALFOMBRAS - MANTAS



*La* CAJA GENERAL  
de AHORROS y MONTE  
de PIEDAD de ZARAGOZA

INSTITUCIÓN  
BENÉFICO-SOCIAL  
FUNDADA EN 1876

CONSTITUYE LA MÁXIMA GARANTÍA EN TODA CLASE  
de OPERACIONES de **AHORRO,**  
**PRÉSTAMOS Y DEPÓSITOS**

OFICINAS CENTRALES  
SAN JORGE, 8 - ZARAGOZA

AGENCIA URBANA N.º 1: GENERAL FRANCO, 101

SUCURSALES: ALCAÑIZ, ARNEDE, BARBASTRO, BINÉFAR,  
BORJA, CALAHORRA, CALATAYUD, CASPE, EJEA DE LOS CABA-  
LLEROS, FRAGA, GRAUS, HARO, HÍJAR, HUESCA, JACA, LOGROÑO,  
MADRID, SANTO DOMINGO DE LA CALZADA, TARAZONA Y TERUEL.

# BANCO DE ARAGON

CAPITAL: 60.000.000 DE PESETAS  
RESERVAS: 17.200.000 DE PESETAS

OFICINAS EN ZARAGOZA:

Casa central: Coso, 54-Tel. 1890

AGENCIAS URBANAS:

N.º 1 Avenida de Madrid, 44 - Teléf. 3509

N.º 2 Miguel Servet, 23 - Teléf. 6332

N.º 3 Paseo María Agustín, 1 - Teléf. 5271

SUCURSALES:

MADRID: Avenida de José Antonio, 14

BARCELONA: Plaza de Cataluña, 6

VALENCIA: Plaza del Caudillo, 7

HUESCA: Coso Bajo, 12 y 14

TERUEL: Plaza de José Antonio, 1

SORIA: Avenida del Caudillo, 2

LERIDA: Plaza de Aguirre, 3

Alcañiz. Almazán. Ariza. Ayerbe. Balaguer.  
Barbastro. Borja. Burgo de Osma. Calatayud.  
Caminreal. Cariñena. Caspe. Daroca. Ejea de  
los Caballeros. Fraga. Jaca. Molina de Aragón.  
Monzón. Sariñena. Segorbe. Sigüenza. Tarazona.  
Tortosa.

Caja auxiliar en el Balneario de Panticosa,  
durante la temporada.

SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

BANCA - BOLSA - CAMBIO

CAJA DE AHORROS

# PERLAS



HFA 29

37.46=508

R. 56

## SUMARIO



Elogio a Canarias, por *Eduardo Cativiela*. — La XI Asamblea de la "Fesit" en Canarias. — La visita de la "Fesit" a Canarias, por *José Albareda*. — Grito al azul (poesía), por *G. Gúdel de Aguilar*. — El XXII Salón Internacional de Fotografía, por *Lumen*. — Homenaje merecido, por *H. A.* — Entreviú a don Eduardo Cativiela, por *Luis Alejandro*. — Pedro Cativiela y López, por *Juan Moneva y Puyol*. — Cosas de mi tierra: As guichas d'o sastre, por *P Arnal Cervero*. El año artístico 1946, por *Hermanos Albareda*. — Ha muerto el P. Patricio Mozota, por *Isidoro Escagüés Javierre*. — El IV Salón de Artistas aragoneses, por *Hermanos Albareda*. — Distinciones merecidas. — Notas varias.





REVISTA GRÁFICA DE CULTURA ARAGONESA

Director: Victoriano Navarro González

Dirección y Admón.: Plaza Sas, 7, bajo

## ELOGIO A CANARIAS

**C**ELEBRAR la XI Asamblea de la "Fésit" en las islas Canarias era empresa un tanto espinosa con las dificultades que presentaba un desplazamiento tan importante en número de personas y distancia; pero cuando hay buena voluntad, como sucede siempre en los componentes de la "Fésit", todo fué vencido y tuvimos como recompensa conocer las Islas Afortunadas, que constituyen bello florón de nuestra querida Patria.

La impresionante llegada de noche cerrada al Puerto de la Luz, es acontecimiento que no se olvida fácilmente. En la inmensidad del Atlántico surgen islas que son pedazos de España, provincias importantes cuyos habitantes sienten un calor afectivo hacia la península que nos conmueve, recordando aquellos voluntarios canarios que en momentos de peligro para el país, dieron su vida generosamente por España, con la sonrisa en los labios y con el grito patético de sus pulmones, hasta caer segados por la metralla. Nuestro recuerdo más emocionado y nuestra admiración más profunda para los héroes caídos.

Durante nuestra estancia en el archipiélago hemos ido de admiración en sorpresa y de sorpresa en admiración, llegando a la conclusión de que se complementan unas islas con otras formando un conjunto maravilloso del máximo valor para el turismo.

En Gran Canaria domina la gran avenida a lo largo de la costa uniendo el puerto con la capital, salpicada de bellos y elegantes hoteles y jardines con esa policromía encantadora que da la flora del país. El barrio de Vegueta impresiona al turista por sus calles retorcidas, sus palacios nobiliarios con sus alados balcones góticos del siglo xv o sus patios mudéjares del xvi. En una plazuela evocadora se alza la ermita donde oró Colón antes de proseguir su famoso viaje. Tiene motivos de interés para el visitante la Catedral, San Telmo, Palacio del Regente como demostración de antaño; la oficina del Turismo, el Pueblo Canario, el Hotel Parque como orientación moderna de sabia adaptación.

Sus playas son espléndidas y las excursiones que pueden realizarse desde Las Palmas, interesantísimas gracias a una red de carreteras que honran la ingeniería española.

Nos fué dable conocer, Arucas, Moya, Firgas, Guía,

Galdar y Agaete, por el norte; Santa Brígida, Tafira, Tejeda y Teror, por el centro, y Telde y Gando, por el sur. Cada nombre es evocador de una impresión tan distinta, tan fuerte, tan contrastada, que no cabe más que una solución: verlas y apreciarlas por sí mismo.

Lo que más sorprende al peninsular es el clima; clima suave, dulzón, sedante, que te lleva al convencimiento de vivir unos días de primavera en otoño.

Decíamos que las islas se complementan, porque Tenerife en su capital no tiene playas acogedoras, pero posee un Club Náutico que es perfección de instalación y servicios; un campo de golf que nos ilusionaba habernos transportado por arte de magia al norte de la península; un aeropuerto suntuoso y acondicionado para recibir el tráfico aéreo mundial, un puerto más chico que el de Las Palmas, pero unido a Santa Cruz. En edificios notables destaca la ciudad de La Laguna, con su Catedral de buen estilo; la parroquia de la Concepción, con bellos tallados en maderas del país; las iglesias y casas señoriales de La Orotava.

En Tenerife la base excursionista es el Teide. Gracias a la amabilidad de los organizadores, pudimos llegar a Las Cañadas para contemplar la ingente mole del coloso.

La llegada al valle de La Orotava,

con sus jardines, sus géranios, sus maderesivas, sus flores de Pascua, sus tapiales rebosados de flores, es impresión única que hace exclamar: "Hemos llegado al paraíso terrenal". El Jardín botánico es orgullo nacional y patente prueba de constancia y técnica, mereciendo visitarlo con detenimiento.

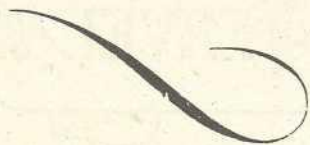
La cuestión folklórica no podía faltar en una manifestación de este tipo, habiendo saboreado en ambas islas conjuntos admirables de canto y baile, lucha y curiosidades para nosotros desconocidas.

La investigación prosigue haciendo trabajos sobre la raza "guancho" a base de sus espléndidos museos, y las artes tienen magnífico exponente en sus exposiciones y conciertos.

El mejor elogio que podemos dedicar a Canarias es que ahora conocemos sus islas, que por conocerlas las amamos mejor y, sin cegarnos la pasión de amantes, podemos afirmar que: "El que no ha visto Canarias, no ha visto cosa buena". — EDUARDO CATIVIELA.



# LA XI ASAMBLEA DE LA F. E. S. I. T. EN CANARIAS



LA OROTAVA Y EL TEIDE AL FONDO

LA celebración de la XI Asamblea de la "Fésit" en Canarias pasa a la crónica de las grandes realizaciones de interés turístico aureolada con los esplendores del éxito más rotundo en sus distintos aspectos técnico, excursionístico y patriótico. Porque en las ciudades de Las Palmas y Santa Cruz de Tenerife se han escrito páginas que valorarán el archivo documental que inspiran los organismos al servicio del turismo español, porque en ambas ciudades se congregaron más de un centenar de asambleístas en un viaje modelo de organización y fecundo en satisfacciones, y porque en las capitales de Tenerife y Gran Canaria, como en sus ciudades y parajes más destacados, las frases de amor a España, de fe en sus dirigentes, de compenetración entre sus regiones surgieron encendidas de los labios y el corazón de unos y otros representantes en esas horas inolvidables de convivencia en que los afectos y los afanes más puros y nobles se exteriorizan y expanden al impulso del sentimiento que en todos arraiga: el cariño a la patria, y con él, el orgullo de servirla.

Esas características ofrecieron y tales virtudes evidenciaron las reuniones de aquella Asamblea. Y pronto ya, en la sesión inaugural en el salón dorado del Ayuntamiento de Las Palmas, completamente ocupado de un público elegante y distinguido, el primer magistrado de la ciudad en sus cuartillas, el presidente de aquel Sindicato de turismo en su precioso discurso, el de la "Fésit" en su emotivo parlamento y los elevados conceptos del representante del Director General del Turismo, escucharon aplausos y plácemes al destacar todos con sus patrióticas apetencias la importancia que para la nación supone y los provechos que para su bienestar y prestigio aportan estas reuniones federativas con tanto interés convocadas y con tanta generosidad resueltas.

Con las dos sesiones de trabajo celebradas en Las Palmas y las finales en Santa Cruz de Tenerife los asambleístas aprobaron buen número de ponencias, entre las que merecieron atención preferente las presentadas por los organismos turísticos de Canarias, exponentes de necesidades y conveniencias que han de acrecer el inmenso valor turístico del famoso archipiélago.

Emocionante fué el momento en que tuvo lugar la lectura de dichas propuestas efectuadas alternativamente por el señor Piernavieja, de Gran Canaria, y por el señor Marín Delgado, de Tenerife, emoción que subió de punto con la intervención del señor Hidalgo, de La Palma, al hacer la apología de aquella isla digna de ser incorporada a las grandes rutas del turismo español.

Por el enunciado de las principales ponencias que merecieron los honores del "Orden del día" venimos en conocimiento de la trascendencia de la Asamblea que

las acogió; destacan entre aquéllas: "Los Sindicatos de Iniciativa, exponentes de Hispanidad", presentada por el señor Melendres, de Tarragona, vicepresidente segundo de la "Fésit". "Perímetro protector de las ciudades-jardín" y "Protección y defensa de las playas", por el señor Font Soler, de Sitges. Con la firma del señor Ojeda, de Burgos, se recibieron las denominadas "El nivel de cultura y el Turismo", "Entorpecimientos en la circulación", "Turismo interior" y "Atracción del turismo exterior", trabajos muy objetivos fruto de las grandes condiciones de observador entusiasta que concurren en el referido señor, secretario de aquella Asociación burgalesa. Del señor Bragulat, presidente de Fomento de Puigcerdá, se aceptan las tituladas "Tarifas de mozos arrumbadores de aduanas", "Importación temporal de automóviles" y "Reconstrucción de la estación de Puigcerdá". De la Junta Provincial de Cádiz llegan "Policia de ferrocarriles y muelles", "Indumentaria tradicional" y otras. La "Devolución del Monasterio del Puig a los Mercedarios" fué el tema de la presentada por Valencia.

Las Conclusiones aprobadas —transcritas al final— evidencian el cariño de que han sido objeto los asuntos turísticos de Canarias, unánimemente apoyados para su elevación a los poderes públicos. Figuraban también diversas peticiones relacionadas con los servicios de la "Renfe", facilidades para las comunicaciones por carretera y mejoras de suma conveniencia para la más fácil práctica del turismo peninsular.

Por las Memorias presentadas por la Junta directiva de la "Fésit" púsose de manifiesto la marcha pujante y progresiva de este organismo regido con mucho cariño y prudencia. Por dimisión del presidente, don Eduardo Cativiela; secretario, señor Celma, y tesorero, señor Lacruz, del "Sipa" de Zaragoza; les suceden don Francisco de P. Catalán, como presidente; don Julián Vilella, como secretario, y el señor Tormo, tesorero, valiosos elementos de la Asociación Valenciana Fomento del Turismo.

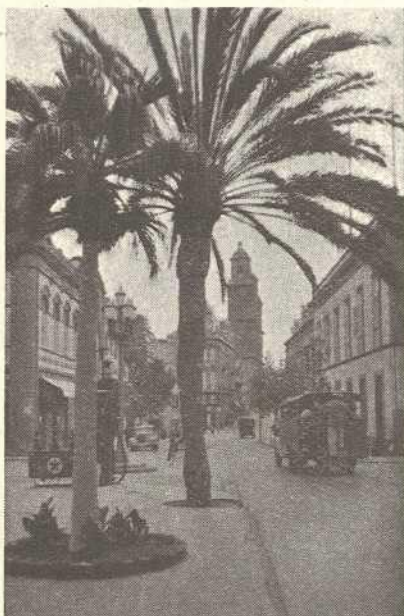
Continúan los vicepresidentes señores Mulet y Melendres, de Palma de Mallorca y Tarragona respectivamente. Las formalizaciones de la renovación dieron lugar a grandes demostraciones de simpatía y elogio en favor de los señores que ponían término a su actuación directiva, siendo nombrado don Eduardo Cativiela presidente honorario de la Federación y designando a don Enrique Celma secretario de honor de la misma, como premio a los desvelos y actividades consagrados a la entidad, hoy plenamente encauzada por vías de solidez y prestigio que la hacen indispensable y respetada.

Como miembros activos de estas reuniones federativas, el libro de actas consignará los nombres de los señores Roldán, de Avila; Quadras y Felfu, de Barcelona;

Ojeda, Rickert y Muñoz, de Burgos; Illescas, de Cádiz; Ramos, de Huelva; Gállego, de Jaca; Almagro, Cabrera, de León, y Gordillo, de Madrid; don Juan López de Chicheri, por la "Renfe"; Ballester, de Murcia; el conde de Perelada, Mulet, Costa, Quesada, Mut y Forteza, de Mallorca; Archanco, Baleztena, Escudero y Larriu, de Pamplona; Bragulat y Aleix, de Pigcerdá; Iradier, de San Sebastián; De Montes y Raynaud, de Sevilla; Font, Llauradó, Mirabent, Farrerons, Mas-Yebra, Burguera, Peláez, Pujadas y Loperena, de Sitges; Melendres, Gussart, Banús y Domingo, de Tarragona; Vilella y Casanova, de Valencia, y Cativiela, Célma, Riba García, Candel, Albareda, Berdejo, Marín, Fuentes, Quintana, Puyol, Torralba, Sanz Beneded, Loscertales, Chóliz Sánchez, Almarza y López Diego Madrazo, de Zaragoza, que han destacado notablemente por sus grandes conocimientos turísticos y sus excelentes cualidades de viajeros distinguidos.

Las autoridades todas de Tenerife y Gran Canaria, las directivas de los organismos insulares cuidadores del turismo oficial y particular que tan activo y bien organizado se muestra, actuaron magníficas e insuperables en el despliegue de las atenciones con que favorecieron y procuraron las realizaciones de la XI Asamblea de la "Fésit".

En los estrados presidenciales, en las cabeceras de las mesas extendidas en los ágapes, en los palcos de las funciones de gala, en las excursiones, en los centros y reuniones, brillaron todos como dignos delegados del poder público, como competentes propulsores y guar-



HERMOSA VÍA DE LAS PALMAS, CON LAS TÍPICAS PALMERAS Y AL FONDO LA GRACIOSA SILUETA DE LA CATEDRAL.

(Foto Ojeda)

dadores del turismo canario y como elegantes y exquisitos hombres de mundo. Todos los actos organizados ofrecieron las características de una distinción no frecuente, y muy especialmente las sesiones solemnes fueron el marco sobresaliente en que cobraron forma legal y prestancia soberana los acuerdos y deliberaciones surgidos del seno de las representaciones reunidas. Recordamos el discurso clausural del Capitán general señor García Escámez, expresivo del interés que le merecen los asuntos turísticos de aquel archipiélago; los muy elocuentes de los señores Maldonado Dugour, presidente de la Mancomunidad Interinsular; Sánchez Pinedo, alcalde de Santacruz de Tenerife; don Emilio de Aspe, Gobernador civil de la isla, y señor Piernavieja, presidente del Sindicato del Turismo de Las Palmas, orador fácil y de inspirado concepto. Muy objetivas y literarias las cuartillas leídas por el señor Alcalde accidental de dicha ciudad; muy emotivas y notables por su fondo y forma las del presidente del Cabildo Insular don Antonio Lecuona; plenas de gratitud las intervenciones del presidente de la "Fésit" señor Cativiela, y muy entonadas y rebosando ciencia turística las debidas al señor Secretario de la Dirección General del Turismo don Arturo Grau, que representó en todo momento al señor

Director General. Como funcionario de dicho Centro Superior asistió también don Julio Arroyo.

Participaron muy singularmente en las sesiones de trabajo los señores Marín Delgado, Doblado e Hidalgo, y en los servicios de prensa actuó incansable y con suma atención don Vicente Martínez y Martínez. Los señores secretarios de los organismos turísticos de ambas islas, Cárdenes y Garabito, trabajaron incesantemente por el feliz desarrollo de los actos asambleísticos y excursiones consiguientes, bien secundados por los jefes de oficina de la Dirección General del Turismo, Lavaur y Santana. A todos muchas, muchísimas gracias.

Capítulo reservado para este momento es el dictado por la gratitud que experimenta la "Fésit" ante las facilidades dispensadas por la Compañía Transmediterránea y su auxiliar "Aucona" para la realización del viaje asambleístico a Canarias, de tan difícil organización, tan arduas formalizaciones y tan complejo desarrollo. Todo fué muy bien y la dirección de la Compañía ha merecido los elogios más rotundos y cálidos. Su actitud será para todos inolvidable y el recuerdo perdurará en nosotros vivo y profundo.

El personal de a bordo de las elegantes motonaves "Ciudad de Sevilla" y "Villa de Madrid" atendieron a nuestros excursionistas con gran finura y exquisitos modales, procurando a todos una travesía exenta de molestias y pródiga en cuidados. A los señores capitanes de ambos buques, mayordomos, jefes de cámaras y personal auxiliar, nuestra constante gratitud.

Con iguales deferencias y ventajas que en ocasiones anteriores, la Dirección General de la "Renfe" y Jefaturas especializadas pusieron a la disposición de los viajeros asambleístas los trenes y departamentos reservados más convenientes para su mejor desplazamiento a los puertos de Barcelona y Cádiz, fijados para el embarque en las naves de Canarias. A todos quedamos muy reconocidos y obligados.

Jornadas inolvidables las vividas por la "Fésit" con su viaje asambleístico a Canarias.

## CONCLUSIONES

1.ª Solicitar del Ministerio del Aire y de la Compañía Iberia el aumento de los servicios aéreos actuales entre la Península y las Islas Canarias, así como el establecimiento de una nueva línea, Canarias-Barcelona, con escala eventual en Alicante.

Igualmente pedir a la Compañía Transmediterránea que los servicios marítimos interinsulares se hagan en forma que enlacen perfectamente con las fechas de salida y llegada de los aviones.

2.ª Recabar de los Poderes Públicos se incrementen los servicios marítimos entre la Península y las Islas Canarias, aumentando nueva línea Barcelona-Málaga o Algeciras-Canarias, con buques más modernos y de mayor tonelaje para pasaje y carga, extendiendo la mejora de servicios que se solicita también entre Baleares y la Península.

3.ª Solicitar de la Dirección General del Turismo, obtenga de la Compañía Transmediterránea implante pasaje turístico de ida y vuelta entre la Península y Canarias durante los meses que la Compañía estime que el movimiento de viajeros es más reducido.

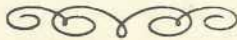
4.ª Pedir al Ministerio de Obras Públicas que se acometa con la mayor actividad posible, la construcción de un puerto en cada una de las islas menores de Canarias que aun no lo tenga habilitado, con capacidad mínima suficiente para ofrecer atraque seguro a los buques que hagan el servicio interinsular, y se perfeccionen los servicios en aquellos otros que ya tengan cumplido este programa mínimo.

5.ª Pedir a los poderes públicos protección de los montes de las Islas Canarias para evitar los enormes daños que actualmente sufren, debido a cortas fraudulentas y abusivas, llegando, en caso preciso, a dictar medidas de excepción, por significar la riqueza forestal del archipiélago canario su mayor atracción turística, intensificando además todo lo posible la repoblación forestal.

6.ª Que sea devuelto íntegramente a los Mercedarios el Monasterio del Puig (Valencia), que tanto interés histórico representa y que tan frecuentado ha sido por los turistas.

7.ª Celebrar la XII Asamblea de la "Fésit" en Sitges (Barcelona), facultando a la directiva para la fijación de fechas y organización de la misma.

# LA VISITA DE LA F. E. S. I. T. A CANARIAS



EL MAGNÍFICO PUERTO DE  
SANTA CRUZ DE TENERIFE  
(Foto Ojeda)



**C**UANDO en la sesión final de la X Asamblea de la "Fésit" celebrada en Sevilla en octubre de 1945, se designaron las Islas Canarias para la Asamblea de 1946, fué grande el entusiasmo de los que asistíamos, pues en el ánimo de todos estaba el deseo de visitar este maravilloso trozo de la Patria, en pleno Atlántico, distante muchas millas, pero espiritualmente muy cerca de la península, tanto para ellos como para nosotros.

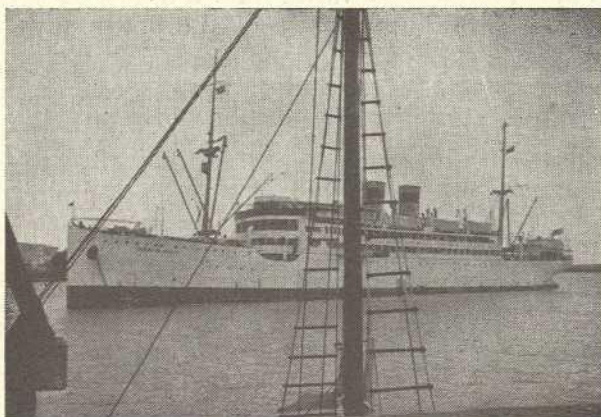
La Asamblea de Sevilla terminó felizmente con la excursión por Andalucía, y en Madrid, ante el Director General del Turismo Nacional señor Bolín, nos despedimos todos los de las diversas regiones con la frase: ¡Hasta Canarias! ¡Hasta el año que viene!

Todo el año hemos seguido soñando con el suspirado viaje a las Islas Afortunadas (nombre certeramente aplicado a aquel maravilloso país); llegó por fin el 9 de noviembre y en el muelle de la Transmediterránea del puerto de Barcelona nos reuníamos los viejos amigos de otras Asambleas con esa alegría tan comunicativa que une a todos los elementos de la "Fésit".

La espléndida motonave "Ciudad de Sevilla" allí nos aguardaba a los representantes de las regiones del Centro y del Norte de la península, puesto que los de las del Sur habíamos de recogerlos al tocar en Cádiz.

La alegría que reinaba entre los asambleístas era indescriptible; las frases se atropellaban y el entusiasmo era grande, pues todos nos dábamos cuenta de que íbamos a comenzar un maravilloso viaje, y a fe que las esperanzas nuestras no han sido defraudadas, pues del viaje a Canarias nos quedará gratísimo recuerdo a cuantos hemos tenido la suerte de realizarlo.

Al dar las doce, el "Ciudad de Sevilla" levó anclas y comenzó el viaje hacia el Sur; en los muelles el numeroso público allí congregado nos despedía con esa devoción que es tradicional en los puertos españoles donde se dice adiós a quien no se conoce, sin más mo-



EL "CIUDAD DE SEVILLA", HERMOSA MOTONAVE QUE LLEVÓ A CANARIAS A LOS ASAMBLEÍSTAS  
(Foto Ojeda)

tivo que porque abandona el suelo patrio; tanto nosotros como los que en tierra quedaban agitábamos los pañuelos sin cesar; allí en el muelle quedaba el capi-

tán Medina, nuestro simpático compañero de la excursión por Andalucía, a quien sus deberes militares le hacían sacrificar su deseo de acompañarnos.

Una vez que el barco se hizo a la mar, sonó el gong del comedor; hubo una nota emotiva, y fué que el altavoz entonaba la "Canción del emigrante", bellísima página que hemos escuchado en el film de los hermanos Marx "Una noche en la ópera" cuando el barco despega del muelle con rumbo a América; nuestro estado de ánimo tenía en aquellos momentos muchos puntos de contacto con el estado emocional que nos produce el del mencionado film.

El mar estaba tranquilo; pasamos ante las islas Columbretes, y así transcurrió la tarde alegremente, sobre todo para aquellos de nosotros que éramos debutantes en navegación; después de la cena, en el espléndido comedor se organizó en el salón de música un animado baile que duró hasta la madrugada.

Nos despertamos frente a Cartagena y, como domingo, a las once el capellán dijo la Santa Misa a la que concurrió todo el pasaje, siendo tal la aglomeración que fué imposible el celebrarla en la capilla por sus reducidas dimensiones, y tuvo lugar en el salón de música, siendo presidida por el capitán de la nave y toda la oficialidad; durante la misa, que fué ayudada por los asambleístas señores Melendres y Archanco, se ejecutaron diversas composiciones y en el momento de alzar escuchamos emocionados el himno nacional.

Continuamos el viaje y por la tarde, al pasar frente a Almería, comenzó el barco a moverse algo más que de ordinario, cosa que a los debutantes nos impresionó hasta tal punto, que el comedor a la hora de la cena estaba casi desierto, pero a las nueve de la noche el movimiento decreció y se pasó alegremente la velada en el suntuoso salón de música.

Al siguiente día, desde primera hora vimos en el horizonte la silueta de la motonave "Villa de Madrid" que, como nosotros, se dirigía al puerto de Cádiz; donde a continuación llegamos nosotros, y hasta las seis de la tarde nos dedicamos a visitar la bella ciudad andaluza comenzando por su magnífico museo donde está la serie más importante que existe de cuadros de Zurbarán, aparte de obras maestras de la escuela flamenca, de Ricci, Pereda, Herrera, y en el arte moderno la obra cumbre del gran pintor Julio Moisés, "Los seminaristas de Vich".

Visitamos también la Catedral, obra maestra del siglo XVIII en cuya cripta se conserva la maravillosa escultura en mármol, obra de Bernini, que representa la Virgen y el Niño Jesús.

En la recoleta capilla que todos conocen por la Santa Cueva, admiramos las maravillosas pinturas de Goya y en la cripta el precioso grupo escultórico que representa el Calvario.

En la iglesia-museo de Santa Catalina los preciosos lienzos de Murillo y en la de San Agustín la impresionante estatua del Crucificado, obra maestra de Montañés.

Ya en dirección al puerto admiramos el monumento a las Cortes de Cádiz, quizá la obra más genial del escultor Marinas, y el monumento a Moret, obra de Querol.

Visitamos también la oficina del Turismo estraté-





EL PUERTO DE CÁDIZ

(Foto Almarza)

Castillo y otro la reconstrucción de la alcoba en que murió don Benito Pérez Galdós, ambos preclaros hijos de Gran Canaria y eminentes figuras nacionales.

La oficina del Turismo es un típico ejemplar de arquitectura canaria que acredita una vez más a su autor señor Fernández de la Torre: allí fuimos recibidos y obsequiados por el Patronato.

Antes de comer hicimos un recorrido por la parte alta de la ciudad y luego por la estupenda playa de las Canteras, que tiene cierta semejanza con la de San Sebastián en la península.

Después de comer asistimos a la sesión inaugural que tuvo lugar en el precioso "Salón Dorado" de las Casas Consistoriales: el Ayuntamiento tiene un hermoso edificio frente a la catedral; en los jardines admiramos las preciosas esculturas en bronce que representan los perros de las distintas razas: es un homenaje a los canes que dieron el nombre a las Islas (y no los canarios como se cree generalmente).

La sesión inaugural fué presidida por las autoridades (de ésta, como de las sesiones siguientes se da cuenta detallada en otro lugar de nuestra Revista), y a continuación de la misma el Excmo. Ayuntamiento de Las Palmas nos obsequió espléndidamente con un vino de honor en el suntuoso salón Saint-Saëns del monumental teatro Pérez Galdós, obra del ya citado arquitecto señor Fernández de la Torre, con pinturas de su hermano el genial "Néstor", obras maestras del arte decorativo, así como las de la sala del teatro y el telón de boca del mismo.

Aquella noche, en el mismo teatro, hubo un gran concierto en honor de los asambleístas; el teatro estaba brillantísimo: lo más selecto de la sociedad de Las Palmas daba realce a la fiesta en la que la notable Orquesta Filarmónica, bajo la dirección del maestro Pich Santasusana, ejecutó primorosamente obras de Wagner, Borodine, Gluck, Serra, Pierné y Bizet; una nota emocional hubo en este magno concierto: a mitad del mismo, uno de los profesores se adelantó al proscenio y dijo que la Radio Nacional acababa de dar la triste noticia del fallecimiento del insigne músico español maestro Falla y que como homenaje póstumo la orquesta iba a ejecutar la "Danza del Fuego" de "El amor brujo": todo el auditorio, puesto en pie y en medio de un religioso silencio, escuchó la inmortal página, estallando al final una fervorosa ovación como homenaje al gran artista español.

El día 15 continuaron por la mañana las sesiones en el Cabildo Insular; al final nos trasladamos todos al cementerio para depositar una cruz de flores en la tumba de la madre del secretario del Turismo en Gran Canaria señor Cárdenes. El cementerio es interesante y hay sepulturas que son obras de arte. Por la tarde muchos de los asambleístas solicitamos conocer las obras originales del gran pintor "Néstor" y fuimos galantemente atendidos por sus hermanos que nos mostraron lo más selecto de la obra del genial artista, con la cual se piensa formar en breve el museo Néstor, agregado al precioso conjunto de tipismo isleño denominado el "Pueblo Ca-

gicamente situada en uno de los muelles, y seguidamente embarcamos para la travesía definitiva; allí se nos unieron el secretario de la Dirección General del Turismo, don Arturo Grau y su distinguida esposa, y unos cuantos representantes de las regiones del Sur, entre ellos el simpático don Pedro Montés, alma del Turismo en Sevilla.

La navegación iba bien, aunque algo movida a eso de la madrugada, y así continuó todo el día siguiente con las consiguientes molestias para los primerizos.

En esta travesía llegó a nosotros una triste nueva: por un radio captado por la estación de nuestro barco supimos que la madre del secretario del Turismo en las Palmas, don Domingo Cárdenes, nuestro querido amigo y compañero del año anterior, acababa de fallecer; la noticia produjo el natural sentimiento entre los asambleístas, contestándole por radio con un sentido pésame.

El día 13 fué movidillo; no lo extrañábamos, pues al fin y al cabo estábamos en pleno Atlántico; a las nueve de la noche (hora solar) divisábamos con gran alegría, primero el faro del puerto de la Luz y más tarde las múltiples iluminaciones de la bella capital de Gran Canaria, donde atracábamos alrededor de media noche.

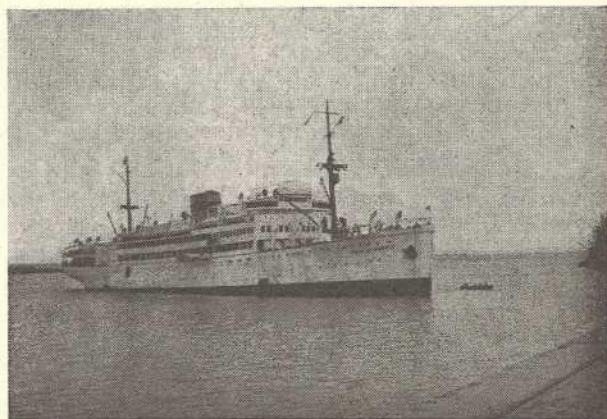
El recibimiento fué cordialísimo como esperábamos; en los autocares (allí les dicen "guaguas"), nos trasladaron a los hoteles, algunos muy distantes, pues Las Palmas tiene unos diez kilómetros de longitud al borde de la costa.

El jueves 14 comenzamos a desarrollar el programa de actos que nuestros amigos de allí nos habían meticolosamente trazado: primeramente una misa en la iglesia de San Telmo, templo del siglo XVIII, con su magnífico altar barroco que guarda una preciosa escultura de la Inmaculada, obra de Alonso Cano. El artesano mudéjar es maravilloso, así como las andas de plata y el trono de la Virgen de las Angustias.

Desde allí nos trasladamos a la Catedral, bello ejemplar del renacimiento de transición, donde tuvimos el placer de conocer al ilustre arquitecto canario don Miguel Martín F. de la Torre, hermano del gran pintor "Néstor", fallecido prematuramente, gloria del arte español. Don Miguel se convirtió en nuestro acompañante y no nos abandonó hasta nuestra salida en dirección a la península; la visita a este monumento la hicimos en su compañía y en la del canónigo don Juan Espino, admirando todas las joyas de arte que encierra, entre las que destacamos los preciosos púlpitos "rococó", la Virgen con el Niño, de Morales y el maravilloso frontal de plata, la preciosa estatua barroca de Nuestra Señora del Pino, Patrona de las Canarias, obra probable del escultor isleño José Luzán y los grandes lienzos que representan el Vía Crucis.

Los asambleístas subimos a una de las torres para contemplar, siquiera fuese brevemente, el maravilloso panorama de la ciudad.

Después recorrimos los barrios típicos con sus curiosas edificaciones y nos trasladamos al Museo Canario con sus interesantes secciones de prehistoria, cerámica canaria, cartografía, etc., y además dos departamentos, uno el despacho de don Fernando León y



EL "VILLA DE MADRID" EN EL QUE LOS ASAMBLEÍSTAS REGRESARON A LA PENÍNSULA

(Foto Ojeda)

nario" que dicho artista proyectó y diseñó. Allí contemplamos sus obras maestras "Epitalamio", retrato de Granados, el de Conchita Supervia, "El niño arquero",





EN EL "VILLA DE MADRID". GRUPO DE ARAGONESES ASISTENTES A LA ASAMBLEA DE CANARIAS  
(Foto Marín Chivite)

las dos maravillosas series de lienzos que "Néstor" tituló "El poema del Atlántico" y "El poema de la Tierra" y un sin fin de bocetos y apuntes de este genial hijo de Gran Canaria.

Después asistimos a la gran fiesta folklórica que tuvo lugar en el recinto del "Pueblo Canario"; allí pudimos admirar la belleza de los cantos y danzas de Gran Canaria ejecutados por bellísimas señoritas de Las Palmas, que fueron ovacionadísimas, y como remate, la Junta Provincial del Turismo nos ofreció un espléndido vino de honor. Un detalle nos sorprendió sobremanera al escuchar el canto canario "Isa": es su coincidencia inicial con nuestra Jota, aunque en la danza tenga semejanza con los bailes argentinos; algo así ocurre también con el bolero, malagueña, etc., que ejecutaron después.

Las bellas y simpáticas excursionistas Carmen y Mercedes Perelada y Ana María Forteza, tuvieron la delicada atención de asistir a esta fiesta vistiendo el traje típico mallorquín, su tierra natal.

Aquella noche hubo en el Gran Hotel Parque una espléndida cena-baile que resultó animadísima, en la que la señorita Carmen Cativiela, hija del Presidente de la "Fésit", cantó la Jota, siendo ovacionadísima.

El día 16 asistimos todos los asambleístas al funeral que se celebró por el alma de la madre del señor Cárdenes, continuando después las sesiones de trabajo.

Por la tarde se verificó una excursión a Telde pasando por Tafira y Caldera de Bandama, cráter apagado que forma un gran embudo de doscientos metros de profundidad por unos mil de diámetro.

Telde se encontraba en plenas fiestas y la animación era extraordinaria; visitamos el suntuoso templo parroquial donde fuimos amablemente recibidos por el párroco don Pedro Hernández, que nos mostró el precioso políptico escultórico de arte flamenco que se guarda enmarcado por el soberbio retablo mayor, obra maestra del arte barroco; el políptico es una joya del arte cuatrocentista que, según la tradición, fué adquirido a cambio de azúcar. También nos mostró la preciosa imagen del Crucificado, obra del siglo XVII, de autor anónimo, de gran devoción en toda la isla.

Por la noche se nos obsequió con un baile de gala en el Gabinete Literario, donde lo más selecto de la población se dió cita en honor de los asambleístas.

Al día siguiente, 17, después de oír la misa en la iglesia del Seminario que tienen a su cargo los PP. de la Compañía de Jesús, en varios autobuses salimos de Las Palmas, atravesamos Tamaraceite y llegamos a Arucas donde nos detuvimos para admirar el nuevo templo, magnífica construcción gótica, todavía sin acabar; fuimos recibidos por el celosísimo cura párroco don Francisco Hidalgo que tuvo deferencias con nosotros que nunca olvidaremos.

Continuamos el viaje disfrutando del maravilloso paisaje y atravesamos Moya, Guía, Galdar y Agaete; en Guía pudimos admirar un precioso Cristo y una Virgen de la Merced, notables esculturas debidas al artista canario José Luján, nacido en esta ciudad en 1756; en la sacristía se guarda un retrato de este artista.

A las dos de la tarde llegábamos al balneario de Berrazales en cuyo magnífico Hotel Guayarmina se nos sirvió una espléndida comida, obsequio del Sindicato de Iniciativa de Las Palmas; al final de la misma, el simpático Candel cantó unas jotas alusivas, improvisadas

admirablemente por nuestro compañero señor Berdejo, de las que recordamos las siguientes:

Nos obsequian sin cesar  
los amigos del Turismo.  
¡Gracias! en nombre de todos  
os expreso con cariño.

Si venís por Aragón,  
Canarios de Gran Canaria,  
veréis cómo los mañicos  
os reciben con el alma.

Las coplas fueron calurosamente aplaudidas. El presidente de la "Fésit", señor Cativiela, expresó en nombre de todos el agradecimiento al Sindicato de Iniciativa de Gran Canaria por los obsequios de que éramos objeto, que culminaban con el banquete de Berrazales.

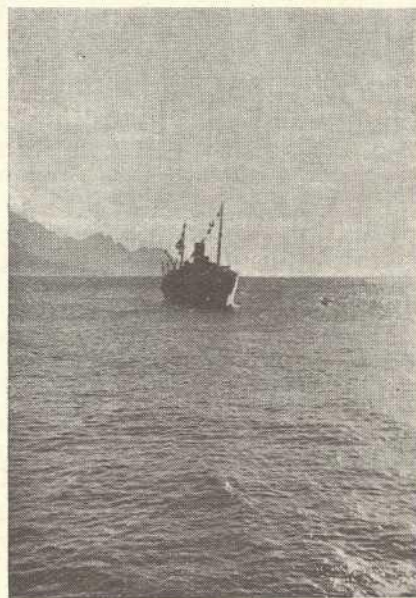
Don José Oliva Blardony, de Tenerife, hizo una evocación del Teide que se levanta sobre las nubes como brazo extendido, pero en el fondo está el corazón; dirigió a los asambleístas un saludo en nombre de Tenerife diciendo que aquel acto era como el pañuelo de despedida de Gran Canaria, al marchar a la isla hermana.

El señor Ojeda, de Burgos, brindó improvisando unos versos muy inspirados que fueron aplaudidos y que publicamos:

Por este pueblo canario  
que, henchido de patriotismo,  
supo hacer gala a diario  
de su bondad y altruismo,  
en abrazo extraordinario  
que nos tiende en el Turismo.

Por último, el presidente del Sindicato de Iniciativa de Las Palmas, señor Piernavieja, dió las gracias a todos y dijo que no quería despedidas; hizo un bello canto a las islas que calificó de tierras fecundas para el cultivo y para el amor, y que son como brazos que se abren hacia el mar para decirnos en todo instante: ¡bien venidos! La ovación fué indescriptible.

La tarde iba declinando y hubo que reanudar la marcha para trasladarnos al pintoresco puerto de las Nieves, donde nos aguardaba el vapor correo "Gomera" en el que, después de un emocionante embarque a cerca de un kilómetro de la costa y una no menos emocionante travesía por lo movido del mar, en que más de cuatro sufrieron los efectos del mareo, llegábamos al puerto



LOS ASAMBLEÍSTAS ARTISTAS DE LA CÁMARA, CAPTABAN VISTAS COMO ÉSTA, LLENA DE ENCANTO Y POESÍA.

(Foto Almarza)

de Santa Cruz al filo de las diez de la noche; el efecto era fantástico, pues las iluminaciones de la bella capital de Tenerife lucían espléndidamente; en particular el Club Náutico.

Los del Turismo de allí tenían todo admirablemente dispuesto y, cumplidos los trámites reglamentarios, se nos fué alojando en los hoteles.

Al siguiente día comenzaron los actos a las once de la mañana con una misa en la iglesia de la Concepción, a la que asistió el alcalde don Rafael Pérez y Sánchez Pinedo y otras representaciones oficiales, los asambleístas y numerosos fieles que se sumaron al religioso acto; durante la misa escuchamos sendas composiciones de Haëndel y Bach, en violoncello y órgano, magistralmente interpretadas.

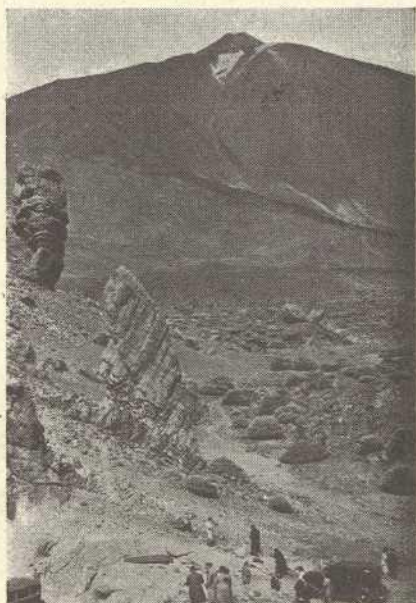
Terminada la misa el R. P. Andrés leyó unas notas explicativas del carácter histórico y artístico del templo, que después fuimos comprobando en la visita detallada que hicimos a continuación, admirando la Cruz de la Conquista, que dió el nombre a la ciudad; las banderas arrebatadas a Nelson cuando en 25 de julio del 1797 desembarcó en la isla; al altar de plata, preciosa argentería del siglo XVII; la notable techumbre mudéjar pintada dos siglos más tarde; el precioso lienzo de la Adoración de los Pastores, obra cumbre del artista isleño de la escuela de Caravaggio Rafael Miranda, muerto en 1773; la Purísima de Esteve, y la Dolorosa de José Luján...

Desde allí nos dirigimos a la Mancomunidad donde tuvo lugar la primera sesión presidida por el Gobernador civil y Jefe provincial del Movimiento Excmo. señor don Emilio de Aspe Vahamonde, presidente de la Mancomunidad don José Maldonado Dogour, alcalde don Rafael Pérez y Sánchez Pinedo, presidente de la Diputación de Madrid señor Almagro, secretario de la Dirección General del Turismo señor Grau, presidente de la "Fésit" señor Cativiela y presidente del Cabildo Insular de Tenerife señor Lecuona. Dió la bienvenida a los asambleístas el señor Presidente de la Mancomunidad y pronunció unas acertadas palabras el señor Gobernador civil, siendo obsequiados después con un vino de honor.

Los asambleístas nos trasladamos después al Club Náutico, donde su amable presidente don Fernando Marín nos atendió galantemente, recorriendo todas las dependencias de esta Sociedad que figura a la cabeza de las de España; fuimos obsequiados espléndidamente.

Por la tarde visitamos el Museo de Bellas Artes donde nos recibió el director del museo y el Jefe de Artesanía señor Oliva, visitando las salas donde hay una excelente representación de la pintura y la escultura contemporáneas. Después la exposición de Artesanía con un precioso conjunto de las labores isleñas características, que nos sorprendió agradablemente.

Por la noche en el Gran Casino tinerfeño se celebró



EXCURSIÓN A LAS CAÑADAS DEL "TEIDE"  
(Foto Almarza)

el baile de gala en honor de la XI Asamblea del Turismo; en aquel palacio la fiesta tuvo una suntuosidad inusitada: lo más selecto de la sociedad de Santa Cruz se dió cita en aquellos salones y las autoridades



ALGUNOS ASAMBLEÍSTAS ANTE LA IGLESIA DE ARUCAS  
(Foto Marín Chivite)

tinerfeñas realizaron el acto con su presencia, así como distinguidas damas y bellísimas señoritas.

En el salón donde están las maravillosas pinturas murales de "Néstor" tuvo lugar la fiesta que duró hasta altas horas de la madrugada.

Al siguiente día, 19, verificamos la preciosa excursión del circuito de La Laguna, Tejina, Tacoronte, con la visita al campo de golf del Peñón y después al magnífico aeropuerto nacional de los Rodeos, donde se repitieron los obsequios.

Al regreso fuimos a la gran fiesta que en nuestro honor se organizó en el suntuoso Teatro Guimerá donde escuchamos la importante Masa Coral Tinerfeña que entonó preciosas folías, cantos y danzas y la Gran "Isa" con figuras, que resultó de gran emoción. Nos dieron una exhibición interesante de lucha canaria y unos experimentos del lenguaje de silbos por montañeses de la isla de Gomera.

En un entreacto, las señoritas excursionistas de Palma de Mallorca Carmen y Mercedes Perelada, ataviadas con trajes típicos, interpretaron una bonita danza de las Islas Baleares que fué acogida con una calurosa ovación.

El día 20 se verificó la excursión Laguna-Esperanza-Cañadas-Aguamansa, para llegar al pie del volcán Teide y continuar hacia Orotava, preciosa villa cuyo valle es uno de los rincones más bellos del mundo. A las tres de la tarde llegamos al magnífico Hotel Taoro donde la Junta Insular del Turismo nos ofreció un espléndido almuerzo. Al final hizo el ofrecimiento en elocuentes y cariñosas frases el Gobernador don Emilio de Aspe y contestó agradeciéndolo en nombre de todos el presidente de la "Fésit" señor Cativiela.

Después el señor Candel cantó unas coplas alusivas originales del excursionista señor Berdejo, de las que recordamos la siguiente:

Las Palmas y Santa Cruz,  
florón de la patria mía,  
presa queda en nuestras almas  
vuestra hidalga cortesía.

También el señor Ojeda, de Burgos, poeta improvisado de delicado gusto, leyó los siguientes versos:

Es tanto lo que ha apretado  
en ese abrazo cordial  
que Santa Cruz nos ha dado  
en el lazo fraternal,  
que en él nos ha demostrado  
que en el Turismo mundial  
tiene España aquí instalado  
embajador ideal.



Se oyen vivas a Cativiela, a Palma y al jotero Candel, que fueron unánimemente contestados con otros a la Junta Insular del Turismo y a Tenerife.

El señor Garabito leyó una inspiradísima poesía dedicada al Teide, siendo muy aplaudido.

A continuación marchamos al Jardín Botánico de Orotava, obra maestra de este género, a cuyo frente está el culto ingeniero agrónomo don Andrés García

Cabezón, alma de todo aquello, que tiene su origen en la época del reinado de Carlos III; admiramos la inmensa variedad de especies y la belleza de aquel paradisíaco paraje; todos felicitamos cordialmente al ilustre director del mismo y acto seguido la caravana, que constaba de unos treinta coches de turismo, emprendió



EL "PUEBLO CANARIO", ATRACTIVO INTERESANTE PARA EL TURISTA QUE VISITA LA MARAVILLOSA ISLA DE LAS PALMAS  
(Foto Almarza)

el regreso a Santa Cruz donde se nos aguardaba con un magno concierto en el Teatro Guimerá, en el que la Orquesta de Cámara de Canarias, bajo la inteligente batuta de su director don Santiago Sabina, interpretó escogidas composiciones de Mendelssohn, Haëndel, Wolkmán, Turina y Saint-Saëns interviniendo la gran pianista Maruja Ara, que es aragonesa.

Mención especial merece la composición "Cantos Canarios", original de Power, que entusiasmó al auditorio, siendo todos muy aplaudidos.

El día 21, último de nuestra estancia en Santa Cruz, se verificó la excursión por las maravillosas Mercedes, Cruz del Carmen y Cruz de Afur, para llegar al mediodía a La Laguna, donde visitamos el milenario drago de los jardines del Seminario, la Catedral donde admiramos el precioso retablo barroco de la Virgen de los Remedios, el púlpito en mármol obra genial del arte italiano setecentista y la sala del tesoro donde se conservan colecciones preciosas de cálices, ostensorios, andas de plata, etc.

En la iglesia de la Concepción admiramos el soberbio coro y los techos mudéjares de las capillas; en el Instituto la biblioteca, el gabinete de historia natural y una serie de cuadros de arte moderno muy interesantes.

Por la tarde tuvo lugar la sesión de clausura con asistencia del Excmo. Sr. Capitán General don Francisco García Escámez. Pronunció un discurso glosando las



EL "TEIDE", DE TENERIFE  
(Foto Almarza)

conclusiones y agradeciendo a las autoridades y entidades turísticas de Canarias los agasajos y atenciones dispensadas el Presidente de la "Fésit" señor Catiiviela, interviniendo después elocuentemente el señor Lecuona, del Cabildo Insular, cerrando estos discursos el exce-

lentísimo Capitán General don Francisco García Escámez, declarando clausurada la XI Asamblea de la "Fésit" y dando vivas a Franco y a España que fueron unánimemente contestados por todos los asambleístas puestos en pie.

Las últimas horas de estancia en Santa Cruz fueron



LAS BELLÍSIMAS SEÑORITAS DE PERELADA Y DE FORTEZA, VISTIENDO EL TRAJE TÍPICO DE PALMA DE MALLORCA  
(Foto Marín Chivite)

dedicadas al Club Náutico que organizó una fiesta de despedida.

Por la noche, a las doce, embarcábamos en el "Villa de Madrid", siendo despedidos por todos los buenos amigos de aquella hermosa ciudad de la que tan gratos recuerdos guardaremos. Por la mañana llegábamos a Las Palmas donde pasamos el día visitando primeramente sus lugares más turísticos. Por la tarde quedaba todavía una emocionante visita, pues los amigos de Las Palmas guardaban esta sorpresa final; después de la comida salíamos en dirección a Tafira, y pasamos por Santa Brígida, San Mateo, Lagunetas, para llegar al pintoresco lugar denominado "Cruz de Tejeda" donde el Cabildo Insular ha construído un magnífico albergue; allí fuimos espléndidamente obsequiados con un vino de honor ofrecido por el Excmo. Cabildo Insular de Gran Canaria.

Ante aquel soberbio panorama, don Gonzalo de Miguel Ojeda hizo una vez más gala de su inspirada musa, leyendo la siguiente composición:

Erguida, ante el cataclismo geológico, aquí queda, en la cumbre del abismo como meta de turismo, esta gran Cruz de Tejeda.



EN CANARIAS ES MUY CORRIENTE ESTE ORIGINAL MEDIO DE TRANSPORTE  
(Foto Ojeda)

Es aquí en esta ocasión, donde se muestra cuán vana es la forjada ilusión; donde toda frente humana se postra con sumisión.

Es aquí, donde se reza,  
donde se canta admirado  
a tanta naturaleza;

donde se mira extasiado  
esa sublime grandeza  
que a Dios venero, postrado.



LA IGLESIA DE ARUCAS  
(Foto Ojeda)

A la caída de la tarde emprendimos el regreso y llegamos a Teror para postrarnos ante la venerada imagen de la Virgen del Pino, Patrona de Gran Canaria; el pueblo en masa esperaba nuestra llegada que fué saludada con cohetes. En la basílica todos los asambleístas entonamos la Salve ante la famosa imagen, que pasamos a adorar, quedando maravillados de la suntuosidad del magnífico trono de argentería que guarda la sagrada imagen.

Al regreso, con esa amabilidad sin límites que ha caracterizado toda la actuación de la Junta de Turismo de allí, aun nos obsequiaron con un te-baile en el Hotel Parque, que duró hasta cerca de las doce, en que regresamos a bordo con tiempo justo para abrazar por



última vez a aquellos amigos que se han excedido en amabilidades y atenciones que jamás olvidaremos.

Comenzó el viaje con la mar dura; la travesía hasta Cádiz fué muy movida; hicimos parada de unas horas y de nuevo recorrimos la ciudad, embarcando

otra vez para la última etapa que fué la más deliciosa, ya que la Providencia nos favoreció con un mar tranquilo, una visibilidad perfecta que nos permitió admirar el impresionante espectáculo del paso del Estrecho de Gibraltar y que hizo que el barco hiciese la travesía hasta Barcelona sin moverse lo más mínimo; esto facilitó que la alegría de los excursionistas se desbordase y la última noche se organizase una cena de gala con una mesa presidencial ocupada por las bellísimas señoritas excursionistas. Mercedes Sanz, Adolfin Burillo, Mercedes y Carmen Perelada, Monserrat Miravent, Ana María Forteza, Enriqueta Leante, Carmen Cativiela y María Luisa Malé.

Se brindó con champagne al pasar frente a la costa de Valencia y se entonó por todos la canción "Valencia" del maestro Padilla; luego continuó la fiesta con animado baile en el salón de música hasta bien avanzada la noche.

Antes de llegar a Barcelona todos nos despedimos prometiendo juntarnos el próximo año en la ciudad condal, donde tendrá lugar la XII Asamblea de la "Fé-sit", según el acuerdo de la última sesión.

El momento fué emotivo en verdad; habíamos pasado conviviendo en jornadas inolvidables y llegábamos a la realidad de nuestra vida cotidiana y se rompía el encanto de tantas y tantas emociones de las que habíamos sido testigos. A las doce el "Villa de Madrid" atracó al muelle de la Transmediterránea y todos nos dijimos por última vez ¡hasta el año que viene!

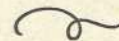
Este es, a grandes rasgos, el viaje a Canarias, que hemos tenido la fortuna de hacer y del que todos guardaremos recuerdo imperecedero.

JOSÉ ALBAREDA PIAZUELO



## GRITO AL AZUL

(MIRANDO AL TEIDE)



¡Qué lanzón de montaña cara al cielo!  
¡Qué audacia natural, qué bizarría  
deslindada, qué ruda poesía  
de estatura soberbia en su desvelo!

¡Es el no querer ser, siendo de suelo,  
recio empaque de seria geografía;  
es concretar en voz la altanería  
de la tierra crecida hacia su anhelo;  
es atalaya altiva en grito alzada  
por la total batalla del impulso  
que dió su solidez desamarrada;

es expresión impar de una grandeza  
que en álgido temblor alzó el convulso  
movimiento de la Naturaleza!



G. GÚDEL DE AGUILAR

# EL XXII SALON INTERNACIONAL DE LA SOCIEDAD FOTOGRAFICA DE ZARAGOZA

**S**ALUDEMOS en el XXII Salón Internacional de la Fotográfica de Zaragoza algo que podemos considerar como un renacimiento. Es una primera señal de paz después de diez años de guerra, penuria y trabajos. Una primera señal de que la vida vuelve, la vida verdadera pacífica y creadora. Cuando veíamos en los tableros que llenaban varios "stands" de la Feria de Muestras las fotos expuestas, nos parecía soñar. Estaban allí las representaciones fotográficas de nada menos que doce países distintos: Bélgica, Brasil, Chile, Estados Unidos, Grecia, Holanda, Inglaterra, Italia, Irlanda, Portugal, Suecia y España.

Hay todavía ausencias. La paz llegó, pero dista mucho el mundo de estar pacificado. Aquellas ausencias el tiempo las remediará. Baste por hoy, para satisfacción de los que han sabido mantener a través de los diez últimos años este hogar de amor al arte fotográfico, la comprobación de que son ya nada menos que doce los países concurrentes al Salón Internacional de Zaragoza. El curioso lector que recuerda hasta qué extremos de casi completa soledad llegó a estar en años pasados la fotografía española, se dará perfecta cuenta de lo que esto significa.

Con las más numerosas aportaciones extranjeras, el tono de la calidad ha subido. ¡Magnífica colección la de Winquist, cálida y jugosa, aunque proveniente de la boreal Suecia! No injustamente ha colocado la Fotográfica de Zaragoza en la portada de su catálogo ese bello cuadro que es "Romantic Lady", asombroso de técnica, perfectamente meditado y compuesto, y realizado en ese papel Geraluxe tan difícil de manejar, pero que con sus aterciopelados y profundos negros comunica a las buenas fotografías una riqueza incomparable. Entre las 289 pruebas expuestas en este XXII Salón habrá quien señale preferencias por cualquier otra; para mí, esta "Romantic Lady" presidía el certamen como desde un trono. Con su riqueza inagotable de matices; con el modelado perfecto de los negros que constituyen la masa más considerable del cuadro; con ese efluvio romántico incoercible, pero que nos subyuga y no sabemos si procede del tapiz esbozado en el fondo o del escorzo un tanto forzado de la figura o de la sonrisa misteriosa de la mujer...

Rendido homenaje debido a la obra maestra, forzoso es pasar a detenerse ante los que siempre se presentan con prestancia de maestros: el grupo estadounidense. En ellos la perfección del oficio a favor de una riqueza de papeles desconocida hoy en el resto del mundo, constituye la nota dominante. John R. Hogan, con sus "Chesapeake Calm" y "Driving to win", da la más saliente nota de vigoroso énfasis en temas marineros tratados con rara originalidad. Eleanor P. Custis aparece con tres bromuros cuyos temas proceden de otros tantos lugares de la tierra ampliamente apartados entre sí; inquietudes, pues, de infatigable viajera. En el titulado "Guatemalan Mare's Tail" se pone de manifiesto una vez más la facilidad con que la señora Custis compone un cuadro pleno de sugestión y ambiente con los elementos más sencillos y vulgares. Frank R. Fraprie, el magnífico maestro, presenta cuatro bromuros encantadores en los cuales el juego de las luces y las sombras se realiza a través de prodigiosas calidades.

Junto a estos maestros, Edith M. Rokky presenta cuatro excelentes bromuros, dos de ellos retratos de niños logrados dentro de una amplia y optimista gama de tintas claras. El titulado "The Story" es todo un alegre canto a la candidez infantil maravillosamente interpretado. La obsesión de los temas abstractos —que la guerra parecía haber barrido— aparece tímidamente con "Lines and circles", de J. O. Fitzgerald. Edward Grossett, Bob Jennings, Carl Mansfield y Joseph Palla-

dino completan con sus notables aportaciones la sección norteamericana, que ofrece siempre en conjunto el más uniforme alto tono de calidad.

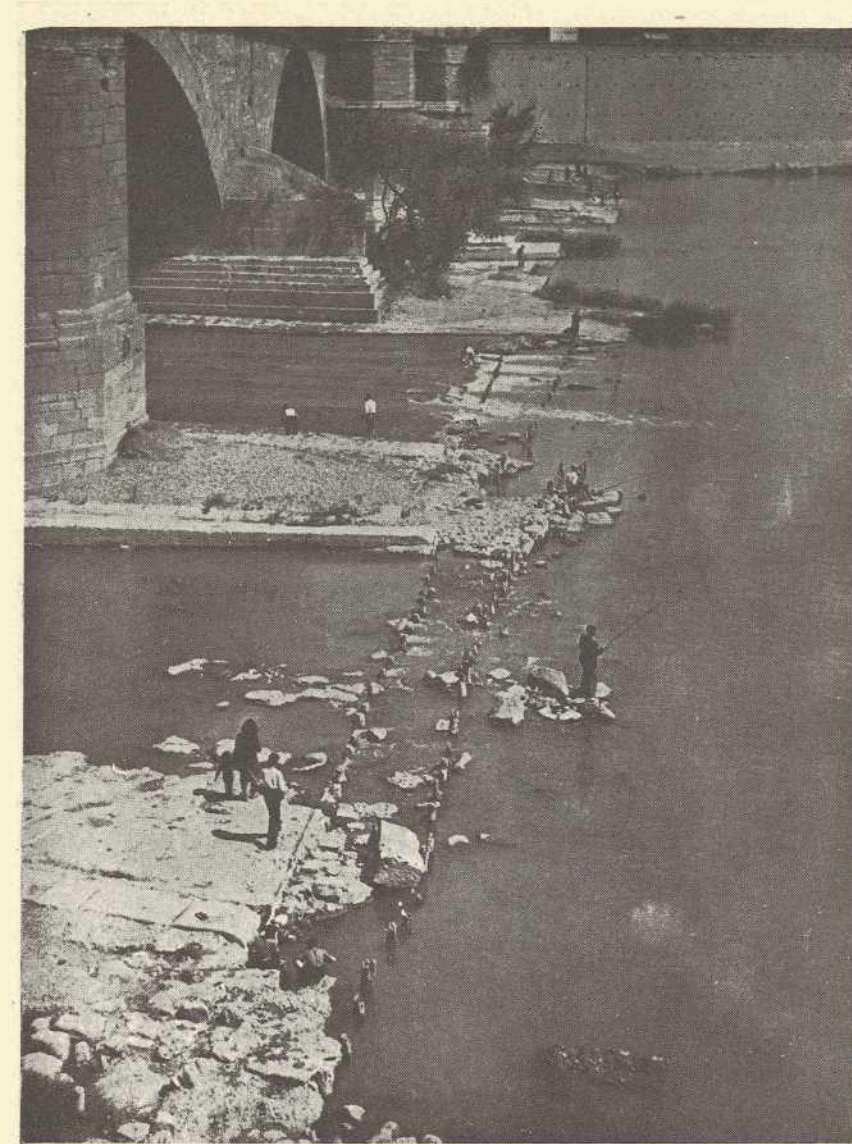
Nuestros amigos de habla portuguesa, Brasil y Portugal, han concurrido a este Salón con evidente entusiasmo. El Foto Club Bandeirante del Brasil se ha presentado con catorce expositores. Todas las pruebas aportadas por los brasileños tienen un aire inconfundible de escuela —de buena escuela, es preciso añadir— y sus diferencias son puramente ocasionales y apenas afectan al estilo y a la personalidad. "Estudo", de Jorge Macedo Vieira; "Serenidade", de Gaspar Gasparian, y "Tres gaiatos", de Plinio S. Mendes, podría seleccionarlas cualquier jurado exigente como las más representativas del equipo brasileño, que en conjunto es de los que causan mejor impresión.

También es numerosa la representación de Portugal con doce expositores, la mayoría de ellos pertenecientes al Gremio Portugués de Fotografia. Podríamos decir, como de sus hermanos brasileños, que todos tienen un aire de familia. Hay, sin embargo, un afán por encontrar el tono nuevo que constituye el mayor encanto del envío portugués. Buscan tanto el asunto "pictorial" como el tema puramente, casi abstractamente fotográfico. "Manha sombria", de Roland C. Oliveira; "Mariposas de Cais", de Arturo Araujo; "Da minha janela", de Fernando C. Mendes, son temas "pictóricos" que sus autores han estudiado con cariño para resolverlos con cierto acierto. "Contraluz" y "Reflexos", de Antonio de G. Oliveira; "Efeitos de sol", de Raul R. Ventura, y "Piteira", de Artur Pastor, acentúan preferentemente el mero juego de los contrastes entre luces y sombras o la tendencia a las formas abstractas por encima de la sugestión del "asunto". Reflejo todo ello de las preocupaciones que hacen de los fotógrafos artistas portugueses uno de los grupos nacionales más interesantes.

Y he aquí que Italia; una de las naciones más castigadas por la guerra pasada, reaparece en nuestro Salón con una pujanza que no deja de impresionarnos. Catorce expositores; de ellos, diez agrupados en el Círculo fotográfico Bolonense. El amable sentido artístico de los italianos con sus delicados matices, ya melancólicos, ya alegres, jamás con vetas de desagrado o de fealdad, reaparece intacto como si las catástrofes hubieran resbalado por ese pueblo sin robarle nada de su mejor tesoro. Hay en los paneles italianos un hermoso retrato, "Scapigliata", de Aurelio Bonori; un sugestivo estudio de niebla en "Senza meta", de Gualberto M. Davolio, quien ha manejado diestramente los desvanecidos para rodear de ambiente el tema principal. Otro tema melancólico magníficamente resuelto, "Atmósfera autunnale", de Francesco Giovannini; un delicioso paisaje de montaña, "Casolari alpestri", de Guelfo Marzola... Podríamos prolongar la relación de excelentes pruebas presentadas por los artistas italianos de no prohibírnoslo las exigencias del espacio disponible.

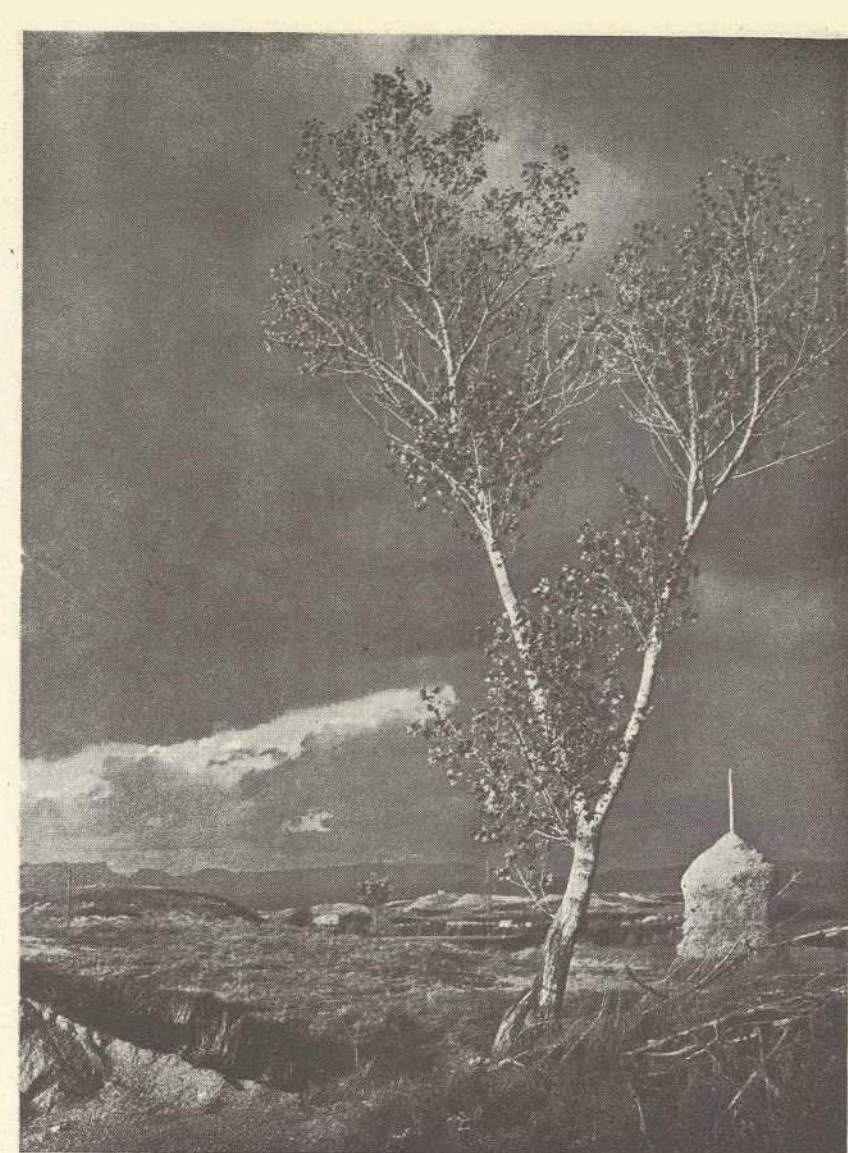
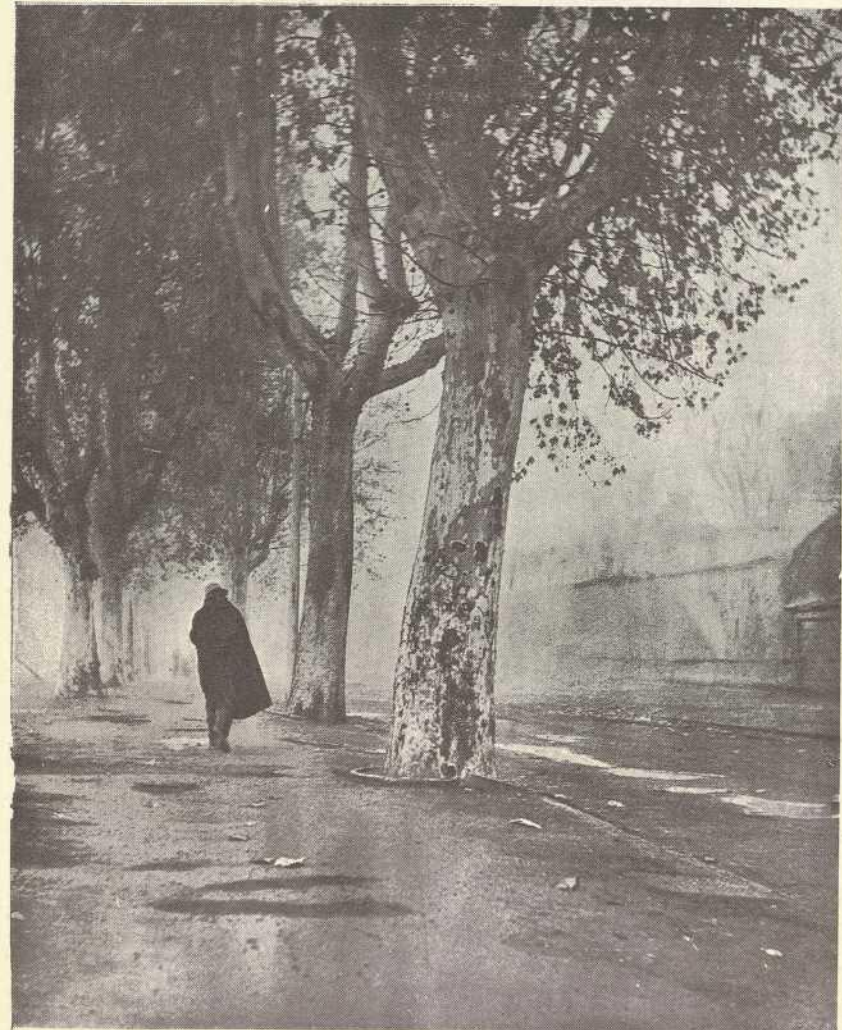
Peró digamos que el envío de los italianos, en su conjunto, ha sido la nota grata, suave, simpática de este XXII Salón. Quiera Dios que pronto recobre su paz interior ese magnífico pueblo de artistas y que en los años próximos aporte a nuestro Salón la muestra de que otra vez su genio peculiar alza el vuelo y roza las cimas del arte que tantas veces ha escalado.

En los envíos menores —menores solamente, apresurémonos a decirlo, en cuanto a la cantidad—, ¡qué notas tan interesantes y tan diversas! De Bélgica un solo expositor, pero de gran categoría: van de Wijor, con tres bromuros; pero ya sabemos que se trata de un maestro. Otro envío unipersonal: Holanda; también un maestro: C. J. J. Schaeppman, con cuatro bromóleos excelentes. Inglaterra se presenta con dos expositores solamente:



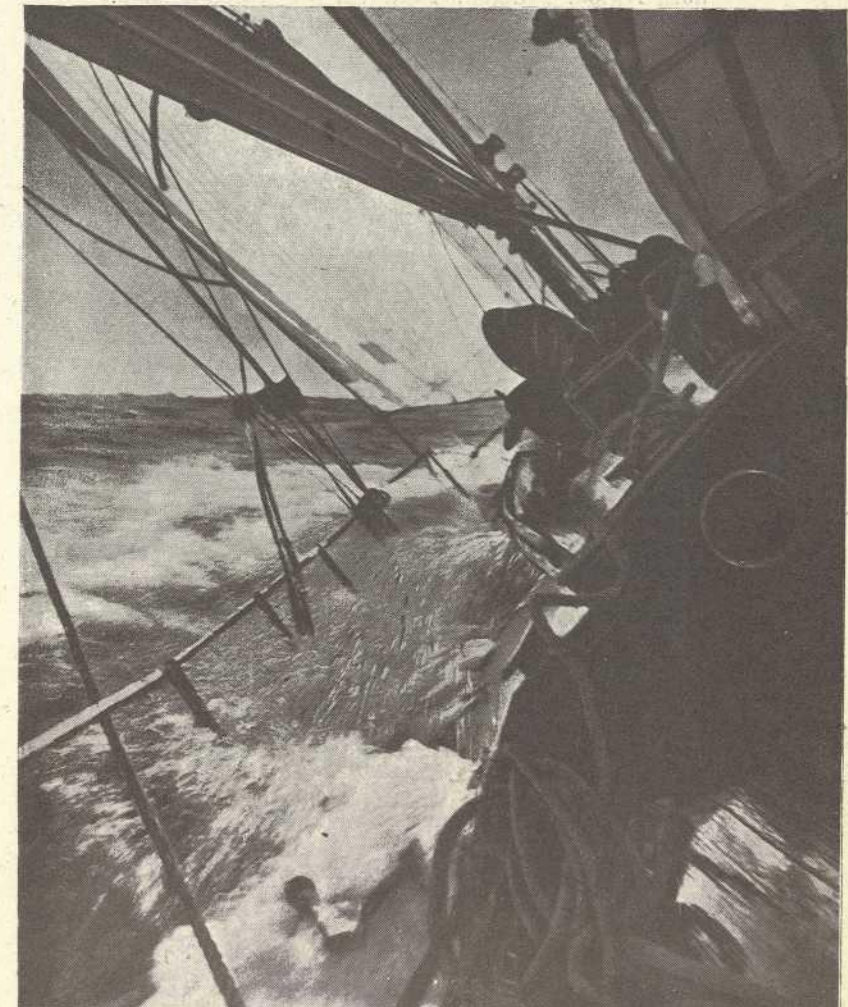
"EL RÍO EN VERANO". MARTÍN BURILLO, ESPAÑA

"ATMÓSFERA ANTUNNALE". FRANCESCO GIOVANNINI, ITALIA



"AYATS". FRANCISCO JUBANY, ESPAÑA

"DRIVING TO WING". JOHN R. HOGAN, EE. UU.



Mabel Bruce y J. Crowther Cox. Es increíble que la fotografía documental pueda llegar sin perder atractivo al crudo realismo de "Carved Oak panel" y "17 th Century panel", de Crowther Cox. Pero es que también las pruebas aportadas por Mabel Bruce son documentales y también la frigidéz del género queda afortunadamente templada —gracias a una técnica dominadora— por impalpables calidades artísticas. Entre todos estos grupos menores destacan, con el vigor de sus contraluces resueltos en Gevaluxe, las cuatro pequeñas pruebas del irlandés Richard Deegan. Pocas fotos tan deliciosas como éstas. Grecia aparece representada por John P. Patmios con cuatro clorobromuros excelentes.

Tres expositores ocupan los paneles reservados a Suecia. Del maestro Winquist ya hemos hablado a propósito de su "Romantic Lady". Su maestría se repite en las otras tres pruebas de la colección: "Throe", "Dream nude" —maravillosa prueba en tono sanguínea— y "Girl profile". La representación sueca se completa con Ester Holst Nyberg y Martin Helm, que presentan cuatro pruebas cada uno, irrefragables. "Summer", de Holm, es un milagro de suavidad y de poesía en un tema propicio al fuerte contraste luminoso.

Cierra la sección de artistas extranjeros Chile con seis expositores. No recuerdo si es la primera vez que Chile aparece en los salones de la Fotográfica de Zaragoza. En todo caso su aparición de este año constituye un descubrimiento por la superior calidad de todo el envío. Saludemos a estos hermanos de la lejana América que tan robusta prueba de su arte nos han aportado. Son Jaques Cori, Raul Espina, Carlos Hehmann, Antonio Martí Vidal, Edmundo Muñoz y Julio Nieto. Es de esperar que ya su presencia en el Salón internacional de Zaragoza no se interrumpa y vuelvan a darnos cada año nueva muestra del alto nivel a que han llevado los artistas de Chile el arte fotográfico.

Queda por reseñar la sección española. Es una lástima que Madrid no esté representada en este XXII Salón de la Fotográfica de Zaragoza. Ya sabemos que casi coincidió con éste el de los fotógrafos madrileños, que clausuró el 30 de septiembre. No había, pues, tiempo para asistir a los dos. ¿Pero no habría manera de que en años sucesivos esto se remedie? Ni por Madrid ni por Zaragoza, ni por lo que el grupo de artistas fotógrafos madrileños representa, ni por la primerísima categoría del Salón de Zaragoza y su importancia internacional, debe repetirse la ausencia de este año.

En cambio, los catalanes han concurrido con ese entusiasmo alegre, impetuoso, juvenil, vital que es característico en todas las actividades de aquella emprendedora región. Y digamos que los fotógrafos catalanes se presentan cada año mejor, más perfectos y, diríamos, "más universales". Sus envíos tienen casi todos auténtica calidad internacional y muchos pueden codearse con los mejores maestros extranjeros. ¿Lo puede negar quien contempla, por ejemplo, los tres estupendos bromóleos de Campaña? Y lo mismo podemos decir ante "Ayats", de Francisco Jurany; o de "En el camerino", de Juan Martínez Casanova; o de "Niebla en la ciudad", de Mestres Folguera... y seguir así haría la lista interminable.

La aportación de Cataluña, en conjunto, resulta sorprendente por el número y por la calidad de los expositores. Se acusa en ellos un espíritu de superación que los enaltece. Y si esto decimos de la Agrupación Fotográfica de Cataluña y de los "isolés", el elogio debe subir de punto al hablar de la Agrupación Fotográfica de Igualada cuyo esfuerzo continuado y tenaz constituye uno de los más claros ejemplos del poder de la voluntad.

Los cinco expositores de Igualada rivalizan entre sí y con los mejores catalanes en la perfección técnica y en la depuración del gusto. Los cursos, el boletín, las conferencias y las excursiones que la Agrupación sostiene durante todo el año, bien se ve que dan fruto excelente y jugoso. En todo salón nacional de primera categoría no podrá faltar ya la Agrupación igualadina con su lucido grupo de jóvenes maestros.

La Sociedad Fotográfica de Zaragoza se presenta con su habitual entusiasmo. Destacan como siempre los envíos de Joaquín de Gabriel y Aurelio Grasa. ¡Lástima de negativos para los papeles que han tenido que emplear! Con todo los paisajes de Joaquín de Gabriel —"Pajares de Fragen"—, paisajes pirenaicos, desde luego, ostentan ese equilibrado sentido de la composición que incita al artista a escoger certero el punto de vista exacto. Aurelio Grasa es siempre el dominador de todo lo que es fundamental en la fotografía artística:

la técnica, el concepto y el golpe de vista. Pocos saben ver como él los temas y sacar de ellos todo el partido posible.

Muy cerca de "Joaquín de Gabriel" anda Lola Balla en cuanto a los temas y a la peculiar manera de resolverlos. Muy bonito el paisaje "Cerca de Piedra", aunque haya perdido calidad por deficiencia del papel. Martín Burillo en "Mañana de noviembre" muestra un depurado gusto artístico. "Sol bajo", "El río en verano" y "Bajo el puente" confirman la impresión de que este aficionado tiene un claro concepto del arte fotográfico. "Claudio Borja" presenta dos paisajes de factura espontánea y sencilla. Joaquín Corujo aporta tres escenas rurales diestramente captadas y un retrato de factura original. Guillermo Fatás ha superado las vacilaciones de años anteriores y resuelve sus temas con seguridad de veterano. Cosa semejante podríamos decir de los bromuros que presenta María Luisa Garrido, Antonio Gracia Pascua, Manuel Rodríguez Aramendía, Pascual Nogueras y Alberto Rodríguez nos ofrecen el resultado fotográfico de una reciente excursión al Pirineo aragonés. Paisajes y tipos de esa hermosa comarca —Jaca, Sallent, Ansó— han sido captados certeramente por estos veteranos de la Sociedad Fotográfica de Zaragoza que dan en once bellas pruebas una lección de bien hacer.

Quizá nos hemos extendido demasiado en el examen del XII Salón internacional de la Sociedad Fotográfica de Zaragoza. La alta calidad de las pruebas expuestas justifica que se le presté detenida atención. Pero, y así vuelvo al principio de este reseña, lo que da a este Salón su característica principal y hasta más... emocionante, es que con él se cierra el paréntesis de los años flacos y comienza una etapa más satisfactoria, de recuperación. Al XXI Salón únicamente concurrieron dos países extranjeros. Los dos visitantes de 1945 se han convertido en once en 1946. ¿No es para echar las campanas a vuelo? ¿No le parece así al amigo Lorenzo Almarza que ha sostenido heroico y tenaz diez años la más dura lucha contra todos los elementos desencadenados para que el Salón no se interrumpiera y, en lo humanamente posible, conservara su decoro y su prestigio? — LUMEN.

## HOMENAJE MEREcido

UN numeroso grupo de socios del Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón dedicó un homenaje al presidente del mismo don Eduardo Cativiela y al secretario don Enrique Celma.

El motivo fue la brillante actuación de dichos señores en sus respectivos cargos de presidente y secretario de la Federación Española de Sindicatos de Iniciativa y Turismo, actuación que ha tenido como broche final el apoteósico viaje a Canarias con motivo de la XI Asamblea celebrada en noviembre último.

Se leyeron adhesiones de los señores don Tomás Royo Barandiarán, don Gabriel Valero, don Mariano Gállego, don Juan Cabrera y don José Pueyo Luesma.

Hicieron pasar un buen rato a los asistentes, leyendo versos inspirados y muy graciosos, argumentados en la excursión a Canarias, don Carlos Riba y don José Albareda.

Hizo el ofrecimiento del homenaje el miembro de la Directiva del S. I. P. A., don Lorenzo Almarza, en sentidas frases, a las que contestó emocionado el señor Cativiela, dando las gracias en nombre suyo y en el del secretario señor Celma. A ambos señores se les ofrecieron por los asistentes unos artísticos pergaminos, obra tipográfica del señor Berdejo Casañal, enmarcados cada uno en precioso estuche metálico, ejecutado con depurado estilo por el señor Quintana. Ambos fueron felicitados por su buen gusto y esplendidez.

Como a este simpático acto asistieron todos los que han efectuado el viaje a las Islas Canarias se invitó a presidirlo al catedrático de esta Universidad don Juan Cabrera, hijo de aquellas islas, pero dicho señor no pudo asistir por la grave enfermedad que aquejaba a su hija, por desgracia fallecida días después.

Como final del homenaje se cursaron sendos telegramas a las autoridades y Juntas de Turismo de las Islas Canarias, de las que tan grato recuerdo ha quedado en todos los asambleístas.

H. A.

## D. EDUARDO CATIVIELA, PRESIDENTE DE LA "FÉSIT", HABLA DEL TURISMO



GRUPO DE ASAMBLEÍSTAS EN EL CLUB NÁUTICO DE TENERIFE

(Foto Garriga)

POR CONSIDERARLO DE MARCADO INTERÉS, REPRODUCIMOS UNA INTERVIU QUE EL PERIODISTA LUIS ALEJANDRO HIZO EN SANTA CRUZ DE TENERIFE AL ENTONCES PRESIDENTE DE LA "FÉSIT" D. EDUARDO CATIVIELA Y PUBLICADA EN EL DIARIO TINEIFEÑO *La Tarde*.

**H**A terminado la XI Asamblea Nacional de Turismo, celebrada en un ambiente de comprensión y cordialidad en Las Palmas de Gran Canaria y Santa Cruz de Tenerife. A esta Asamblea Nacional han concurrido elementos representativos de las Juntas de Turismo y Sindicatos de Iniciativa y Turismo) y alma del Sindicato de Iniciativa y Propaganda Turística de Aragón.

Entre las personalidades de mayor relieve que han asistido a esta Asamblea figura don Eduardo Cativiela, presidente de la "Fésit" (Federación Española de Sindicatos de Iniciativa y Turismo) y alma del Sindicato de Iniciativa y Propaganda Turística de Aragón.

El señor Cativiela ha dedicado veinticinco años de su vida, con ese tesón y esa constancia aragonesa tan proverbiales, a la organización de Juntas de Turismo y creación de organismos ligados a las mismas para la difusión y propaganda de las excelencias turísticas de nuestra patria.

No quiero entonar un canto de elogios—tan merecidos— al señor Cativiela, porque heriría su modestia y pudieran parecer, a los espíritus de recortado vuelo, interesados por el paisanaje. Prefiero limitarme a reseñar sus palabras lo más escuetamente posible, que el espacio actúa hoy, más que otras veces, de tiranuelo invencible.

En el Club Náutico. Durante la fiesta organizada en honor de los assembleístas, que se desarrolla en un ambiente de distinción y simpatía mutuas verdaderamente admirable.

Don Eduardo Cativiela—prototipo de la caballerosidad y de la efusión—accede complaciente a mis deseos. Nos apartamos del mundanal ruido—¿no se dice así?—y enhebramos el diálogo con la aguja de mi curiosidad y el hilo de su comprensión.

—Vamos a ver, don Eduardo. ¿Qué fallas, o qué fallos—para que no se enfaden los valencianos— ha encontrado usted en Canarias en el aspecto turístico?

—Un poco difícil la pregunta para responderla así, lanzada a quemarropa. ¿No le parece mejor dejar los inconvenientes y hablar de las posibilidades?

—No, no. Eso después. Ahora prefiero que me diga lo que considera usted más imprescindible para que Canarias se sitúe turísticamente en el lugar que le corresponde.

—En mi opinión, las comunicaciones. En las conclusiones aprobadas hoy unánimemente en la sesión de clausura de la Asamblea, está incluido ese aspecto de las comunicaciones con carácter de urgencia. Comunicaciones marítimas y aéreas, para que estas islas maravillosas estén en contacto diario y permanente con todo el mundo y el mundo pueda venir aquí a saborear su encanto con todas las comodidades y facilidades posibles.

—¿Puede usted concretarme algún detalle?

—Con mucho gusto. En lo que se refiere a las comunicaciones marítimas, la "Fésit" hará cuanto esté a

su alcance para lograr que se establezcan dos viajes semanales en la línea Barcelona-Canarias, con barcos modernos y confortables mayores que los actuales.

—¿Qué compañía ha de hacer ese servicio?

—La misma actual, la Transmediterránea.

Yo me iba a permitir hacerle una objeción dubitativa, pero tal vez hubiera resultado inconveniente. No quise hacerle partícipe de mi escepticismo y preferí compartir su confianza.

—¿Y qué más?

—Los buques que actualmente realizan ese servicio pasarían a la línea de Sevilla, y los de ésta sustituirían a los venerables "correfllos".

—¡Que se cree usted eso!

—¿Cómo?

No pude evitarlo. Acostumbrado durante muchos años a escuchar frases y ofrecimientos que al cabo del tiempo se quedan... en eso, en ofrecimientos y frases, no pude evitar que mi rebeldía hiciese una de las suyas. Y remaché:

—No será verdad tanta belleza, señor Cativiela. ¿Y cuándo va a tener lugar ese acontecimiento?

—¡Hombre!... No es posible fijar fechas. Depende de muchos factores. Pero le aseguro a usted que por falta de entusiasmo y actividad por nuestra parte no ha de quedar.

—Y yo le creo a usted, pero no creo en la realidad de esa fantasía.

—No es fantasía. Es uno de los postulados que nos hemos propuesto conseguir, y lo conseguiremos. ¡Vaya si lo conseguiremos!

Ya apareció el aragonés. Y como yo no quiero ser menos que don Eduardo, le sigo en su confianza.

—¿Y las líneas aéreas?

—Hay que reanudar, lo más pronto posible, los dos viajes semanales desde Madrid, y la implantación de la nueva línea Barcelona-Canarias, también con otros dos viajes semanales. Si a esto añadimos esa probable línea Londres-Madrid-Canarias también bisemanal, las islas estarían servidas casi diariamente por comunicaciones aéreas, combinando bien los viajes de cada línea. Después, habría que organizar los servicios interinsulares de forma eficaz, para que las islas menores lograsen igualmente su deseo de asomarse al mundo con la frecuencia que merecen.

—¡La perspectiva es magnífica!

—Y la realidad lo será. No le quepa duda. Canarias posee una materia prima para el turismo sin igual en todo el orbe: su clima. Podrá haber otras regiones que le igualen en paisajes—cosa ya un tanto difícil por la variedad y magnificencia de los que hay aquí—, pero el clima es único. Esto hay que lanzarlo a los cuatro vientos, hay que decirselo al mundo para que se entere. Y se hará. Canarias es la región número uno de España para el turismo. Hay que trabajar para que ninguna otra del mundo le arrebaté ese número.

—¡Pues duro, mañico, y a no "reblar"! ¡No "reblaremos"! ¡Se lo aseguro!

Y como el espacio—el tirano del día—me está apretando de firme, tengo que terminar.

Amigo y paisano don Eduardo Cativiela: un aragonés-canario le agradece de todo corazón su fe y su entusiasmo en el porvenir turístico de Canarias. Y se ofrece humildemente para lo que guste mandar.

¡Salud, maño!

LUIS ALEJANDRO

Tenerife, noviembre de 1946.





# Pedro Cativiela López



ANSOTANO  
MERCADER DE TEJIDOS

ESTE, aunque no es de los más antiguos de esta galería de comerciantes, es un patriarca del Comercio zaragozano; la narración que sigue hará la prueba de ello por sí sola.

Nació en Ansó, día 3 de julio de 1863 y seguramente él consideró esta circunstancia como la más importante de su vida, porque lo que él estimó más de sí mismo fué ser ansotano.

Desde muy chico entendió bien y quiso decididamente; dos magníficas cualidades de un hombre, a las cuales con razón llamaban los escolásticos "potencias del alma"; la otra, la memoria, es habitual primor de montañeses; él también tuvo ese primor.

Se distinguió en la escuela de la villa; en cuanto pudo, mientras seguía aprendiendo, colaboró en la actividad negociante de sus padres.

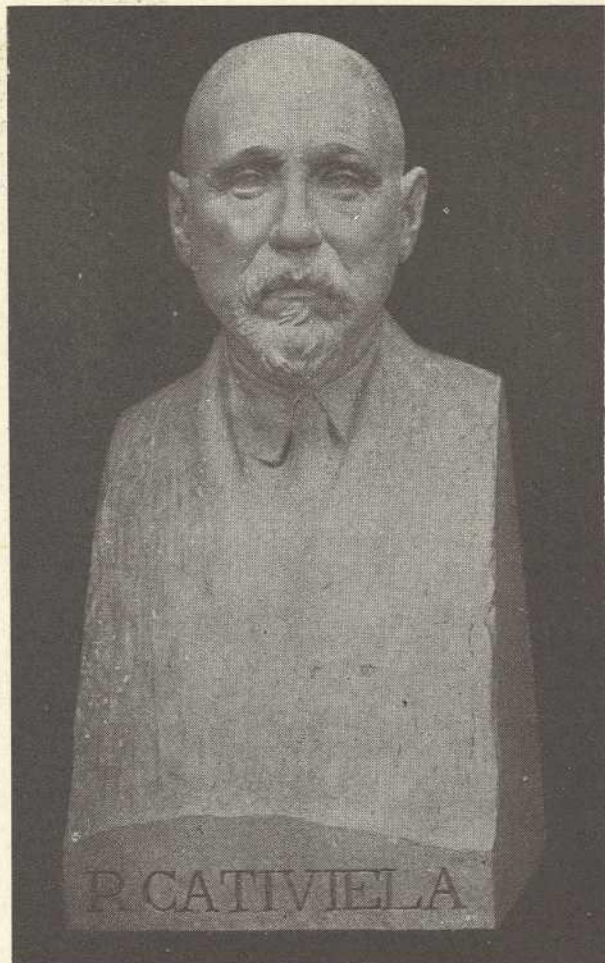
De zagal bajó una vez con su abuelo, por el antiguo camino de herradura, a hacer compras en Ayerbe; mientras el viejo compraba, él se fué por calles y afueras a ver la población.

Su juventud y su traje de ansotano provocaron la burla de los chicos de allí, quienes la emprendieron con él a cantaletas en los dos sentidos de la palabra: dichos molestos, ya que no injuriosos, y cantos de arroyo lanzados contra él. Pedro no replicó la frecuente burla de los forasteros a los de allí: "Ayerbe, carne' e' craba", que denuncia la rudimentaria dialectal de la villa; ni palabra les dijo; les volvió sólo los proyectiles, bien enfilados por su puntería montañesa, y puso en fuga a los bergantes, sin más detrimento que el que aquella incivilidad dejó en su espíritu, en el cual fué mal recuerdo toda su vida.

La Montaña—que en Aragón quiere decir el Pirineo, aunque otras tengamos— es buen campo para reclutar hombres; no los hay en todo el Reyno como los de allí; pero malo para ejercer en él una actividad selecta y copiosamente útil. Pedro Cativiela, rudimentariamente instruido de lo que es "el negocio" y el más genérico de todos los negocios, el Comercio, bajó a Zaragoza y entró de mancebo en "La Moda elegante", selecta tienda de telas encabezada por Saturnino Ruiz, sólo igualada en Zaragoza, dentro de su especialidad, por "Casa de Carrasco", junto al Paso de Torres-secas, en el 5 del Coso, la cual aventajaba a Saturnino en antigüedad, y acaso también, en artículos venidos de Lyon de Francia, más por afecto ya antiguo al dueño de la casa que por extendida exportación. Pero la tienda de Saturnino era más lujosa; la segunda que puso marquesina de hierro labrado y cristales, sobre su puerta de entrada; la primera en ese lujo había sido la platería de Alberto Aladrén.

Era Saturnino, aunque no de aventajada estatura y aunque propenso a obesidad, bien plantado, bien presentado en público: de dos solas personas conocidas en Zaragoza se contaba que se afeitasen diariamente; uno era Saturnino; otro, don Salustiano Fernández de la Vega, antiguo capitán de Húsares de la Princesa, entonces catedrático y decano de la Facultad de Medicina; y ambos adornaban la cara con bigote de guías finas y largas, que la cera conservaba horizontales.

Presumía Saturnino de tan elegante en su persona como en su tienda; a veces con error; en una ocasión se mandó hacer de magnífica seda el hábito de tercerol que había de llevar el próximo Viernes Santo en la procesión del Santo Entierro, y a toda prisa hubo de cambiarlo por uno usual de merino, por-



que el conjunto de los hábitos de sus colegas protestaba, sin voces, con sólo el color y el viso, de aquella singularidad.

Pedro Cativiela en nada de eso imitó los gustos, las actitudes ni la indumentaria del que en idioma de mercaderes y del público había que llamar "su principal"; acepción embustera muchas veces; sería preferible decirle "amo" si la conducta de ellos diera razón a la etimología, que es de "amar"; pero "principal" en una empresa no es siempre de hecho el titular de ella, sino aquel cuya actividad logra mayor y mejor participación en la totalidad de su trabajo y negocio.

Casi opuesto tipo al de Saturnino, Pedro Cativiela, de aventajada estatura, de cabeza ligeramente inclinada, con que, sin dejar de ser siempre esbelto, nunca hubiera podido ser arrogante (1), vestía siempre con sencillez y hablaba concisamente y con voz muy medida; nunca para decir palabras inútiles; lo son muchas que abundan en la cortesía de mostrador y también en la de otras profesiones y de otros actos de la vida.

No obstante estas diferencias, hasta físicas, con Saturnino, muy pronto fué Pedro factor preferido de "La Moda elegante"; prácticamente el principal de allí, como dejó apuntado, Saturnino, rico ya, adulto y sin familia —la formó muy después—, podía, fiado en Cativiela omnipresente, darse gratos ocios, y hacer viajes, éstos en parte para su negocio y en parte sólo para su gusto.

Mi memoria conserva fósiles curiosos:

"pues, Dios mediante,  
el veintiuno torea  
los comerciantes".

Eso decía el revistero de toros de *La Derecha*; ese veintiuno era de mayo. De un año en que hubo, seguidamente de

(1) NO ME HE ATREVIDO A DECIR EN EL TEXTO NI ME PARECE BIEN CALLARLO, EL MAYOR PARECIDO QUE HE HALLADO A PEDRO CATIVIELA: ES WILLIAM SHAKESPEARE EN PERSONA; IGUAL FORMA DE CRÁNEO, IGUAL FISONOMÍA, SEÑALADAMENTE LA BARBA; NO EL GESTO; ANIMOSO Y COMPLACIDO DE SÍ MISMO EL DE WILLIAM; SERIO, MODESTO, TRISTE EL DE PEDRO. SOBRANTE ICONOGRAFÍA DEL AUTOR-INGLÉS HAY PARA QUE QUIENES CONOCIERON A PEDRO PUEDAN REVISAR MI AFIRMACIÓN; Y QUIENES NO LO CONOCIERON PODRÁN VER DE ÉL UN BUEN RETRATO EN BUSTO.

Pascua Florida, tres becerradas de aficionados; pero había yo olvidado el año; lo he buscado en la Hemeroteca de la Ciudad, y ha aparecido: era 1882.

Ocurrió aquel año a unos mancebos de mostrador hacer ellos una función taurina, porque hacían otra los aristócratas dirigidos por Fernando de Orteu y otra los estudiantes. A principio de mayo constituídos, para tener membrete, en Sociedad "La Comercial", publicaron la lista de su cuadrilla; nombraron presidentas de la fiesta a Pilar Monforte, Ostalé, Eorés y a Araceli Oña, exhibieron en los escaparates de *La Moda Elegante* moñas y banderillas, y su fiesta fué realizada el dicho 21 de mayo. Allí, en el segundo becerro clavó Pedro Cativiela medio par de banderillas con que salió de aquel compromiso contraído a disgusto por ahorrar palabras y discusiones con amigos y compañeros, y con menos gusto que nunca de que su nombre sonase; logró ese gusto: Peiro, en *El Diario de Zaragoza*, apenas lo llama Pedro; las dos veces que ha de nombrarlo *La Derecha*, uno en la lista de actuantes y otro en la revista de la fiesta lo llama "Pedro Cativiela" y "Cadiviela"; nunca por su apellido verdadero.

Tenía Cativiela, cuando le ocurrió este incidente, diez y ocho años. Poco después casó con montañesa, Amelia Pérez, hija de doña Sebastiana, la muy acreditada fondista de los baños de Panticosa; naturalmente, aquella señora nunca le dió a su yerno una mala comida.

Don José López Cativiela, otro montañés de Aragón, tío de Pedro, se había atrevido —1896— a erigir, perpendicularmente —la fachada— a la de casa de Aytona y a la de la iglesia del Pilar, un gran edificio destinado para unos también Grandes Almacenes y tienda de telas; el casilicio aquél tenía, otrosí, aunque accidentalmente y sin la especial intención de quien lo ideó, la función de cohibir el viento que hace peligroso a los pulmones, a los ojos, a la epidermis descubierta de los transeúntes, y al peinado y faldamenta de las mujeres, el tránsito por la plaza del Pilar en días de viento. Aquel edificio y el espigón fronterero de casas pares de la calle de Forment, limitaban algo las frecuentes ventoleras; éstas subsisten; aquel edificio y aquel espigón han sido derribados.

Inaugurados los Almacenes del Pilar, día de San José de 1887, antes de acabar el año su dueño llamó a ellos, como quien dice por "retracto gentilicio", a su sobrino Pedro Cativiela, para que allí fuese dependiente principal; y vuelve a sonar aquí otra vez la principalía, fuera de su tradicional acepción.

Y allí se mostró ya el hombre con ideas firmes, razonables, hechas propias suyas por la convicción y llevadas a la práctica en contra de toda rutina, por la entereza de una voluntad. El nuevo establecimiento adoptó como fundamentales estas normas:

Precio fijo; ya no, pues, regateos astutos o necios, indelicados siempre, cuyo resultado es dejar en duda quién de ambas partes ha engañado al otro.

Pago al contado; evitación cauta de muchas estafas al comerciante, en las cuales, con frecuencia, la decisión de no pagar lo debido es muy posterior a la compra, pero daña igualmente al vendedor.

No cortar muestras; abusiva la costumbre de pedir las; dañoso siempre al mercader el darlas; y no útiles ellas a quien las toma.

No dar regalos sobre lo vendido, engaño artero de quien vende, correspondido por la estulticia de quien compra sin aplicar a la conducta del vendedor el viejo refrán: "del cuero saldrán las correas", entendiendo que ese cuero será el de los compradores.

Con el público, con los demás dependientes de aquella Empresa hubo de luchar Pedro para implantar todas aquellas costumbres que dignificaban el Comercio y que muy pronto se generalizaron por todo el de la Ciudad y entraron como convicciones en la conciencia del público.

Aun colaboró fuertemente, años después, en substituir las varas de la medida y los reales del precio por respectivos metros y pesetas, y fué primero en cerrar la tienda al público a la hora de comer y a las siete y media de la tarde.

En septiembre de 1896 organizó la primera exposición que hubo en la Ciudad en el ramo de Tejidos; más de 20.000 personas desfilaron por ella.

Notó de no comercial la plaza del Pilar donde estaban aquellos almacenes (el plano de la Ciudad le daba la razón a

hectómetros y el viento habitual a rugidos y empujones); convenció a don José de adentrarse en la urbe; compró el tío aquella casa de los nobles Arias en la calle nueva de Don Alfonso I, esquina de Fuenclara, la cual, al amparo de la ley, había superado las impacencias y apremios del gobernador Candalija; y allí fueron alzados los Nuevos Almacenes del Pilar, abiertos el 27 de septiembre de 1901.

Murió poco después don José. Pedro formó, con los herederos de él, primos suyos, la Sociedad continuadora de aquella Empresa; duró la Compañía hasta 1913.

En aquel año, ya con familia hecha, quiso tener Comercio propio para regirlo totalmente con criterio suyo, y, en 1914, fundó, en aquel corrico del más respetable Comercio zaragozano en donde negociaban Escuderos, Pamplonas, Lirias, Cativielas, Barriles, Pinas, Noailles, los "Nuevos Almacenes de Aragón", de su propiedad, bajo su dirección, con ayuda de hijos y familiares suyos.

Allí siguió desarrollando e implantando de hecho, con su tenacidad montañesa siempre suave, sus ideas acerca del Comercio juntamente adelantado y selecto: vender más y tratarse mejor quienes venden y quienes compran.

Él hizo en sus Almacenes —que señalaba junto al alero de la casa una bandera de Aragón hecha con todo rigor heráldico— la primera Exposición de Blanco que la Ciudad conoció; la repitió después Cativiela varias veces, con que demostró el éxito de ellas; instituyó el servicio de asistencia médica y farmacéutica para dependientes de su Casa; premios anuales para ellos, que llamó de Previsión y Economía; sellos de ahorro, que llevaban su nombre; vacaciones con pensión de viaje; enseñanzas que él pagaba de propio dinero.

En el Museo comercial, fracasado en Zaragoza no obstante la buena voluntad y el habitual acierto de don Basilio Paraiso y Lasús, su fundador, Cativiela puso, también a propia costa, la instalación más grata y más emocional para él: la Casa Ansotana que allí subsiste ya como inamovible y perpetua; es la eterna reconquista de Aragón, que fué primeramente de guerreros; que a cada generación es de ingenieros como don Mariano Royo y Urieta, de jurisperitos como Gil Berges y Martón, de comerciantes como Cativiela, los Giles, Cesáreo...

En silencio colaboró con su aportación a muchas obras penélicas y de cultura; benéficas, pues, todas. Con nadie tuvo la doblez de un acto ni la aspereza de una palabra.

Quiero contar un momento de relación entre él y yo; otoño de 1936.

Un día necesité, para las diez de la mañana, cinco mil pesetas en metálico; tanto interesaba la urgencia como la cantidad misma; apenas abiertos los Almacenes de Aragón me fui a pedir a Cativiela, en el acto, cinco billetes de a mil; a la vez quise entregarle garantía documental sobrada de tener yo y poder devolverle a las pocas horas aquella cantidad. Don Pedro rechazó suavemente mis resguardos: me entregó los billetes y dijo en su habitual tono despacioso y poco sonante:

—Más que esto debe hacer cualquiera por un amigo, si precisa.

(Aún, una cuenta bloqueada me retardó la devolución de aquello seis u ocho días).

Murió tranquilamente, entre los suyos, día 1.º de febrero de 1939. De su vida y de su muerte queda a su familia y a sus amistades un recuerdo tranquilo, que es como la certificación de una buena muerte y de una buena vida.

He juzgado yo siempre de él: "Pedro Cativiela es un caballero"; tras una meditación algún tanto detenida he rectificado. En el juicio moral de una persona, ya sea comerciante o catedrático de Universidad, médico o embajador, marino de guerra o mercante o boticario, es un ripio el tener caballo y otro el saberlo montar a la jineta o a la brida; y aun en el juicio moral de un oficial de Caballería, el caballo y la equitación sólo pueden influir en lo que se refiere a cumplir la obligación de su oficio; reniego de supervivencias medievales; no son hombres buenos los caballeros ni viles los peatones; son hombres buenos todos y solamente quienes tienen buena conciencia y según ella obran; esta verdad ha sido evidente en todas las edades; como que es más antigua que el andar a pie.

JUAN MONEVA Y PUYOL

# Cosas de mi tierra: AS GUICHAS D'O SASTRE

ÑOR Gregorio, el sastre de villa y aldeas, porque en aquellos pueblos sólo él cortaba y cosía envolturas y sacos para hombres, era gran comedor, bebedor resistente y aguatable y un ejemplo viviente de estómago a prueba de bombas. En su juventud había hecho alarde de su "ferramienta", de su dentadura, rompiendo vasos de vidrio y platos de loza con los dientes.

Ñor Gregorio iba de casa en casa y de pueblo en pueblo a coser, de jornal; cada traje completo le costaba tres días; cobraba sus buenas doce pesetas, si las tres prendas eran para hombre, por toda la obra; si el traje era para un chico se consideraba bien pagado con diez o con ocho pesetas, según el desarrollo del paciente, pero, además de cobrar esos treinta, cuarenta o cincuenta reales, comía y almorzaba en la casa donde trabajaba. Todavía nos parece verlo por los caminos o por las calles llevando bajo el brazo su máquina de coser que movía con manubrio adosado al volante; y todavía nos duelen muslos y vientre por las costuras pétreas, en orestería de cordillera brava, que quedaron en unos pantalones de pana que me hizo en los felices años de chico travieso, cuando cada mes rompíamos un traje... de dos duros subiendo y bajando por los árboles a comer frutas o a coger nidos. Después aprendimos, porque la pedagogía nos lo decía, que sólo los niños que son perfectos ineducados y chicos salvajes, en el buen sentido de la palabra, en la edad de niños, son los que suelen ser hombres completos cuando llegan a edad de hombres; pero, y no hay que decirlo muy fuerte para que nos crean, de hombres y de chicos somos muchos los pluscuamimperfectos; y volvamos al sastre, que nos espera.

Ñor Gregorio, o sastre de *Alquezra*, fué un día a un pueblo vecino y visitó cuatro o cinco casas para quedar conformes en la fecha en que había de volver para trabajar en su importante obra misericordiosa y espectacular de vestir gentes con prosopopeya. Y en las cinco casas almorzó; en una, un huevo frito, en otra, una tortilla; en otra, un huevo y una chulla de magro; en otra, dos huevos. Y no había almorzado. Así lo aseguró formalmente, seriamente, al llegar a casa de Carruesco cuando ya ponían la mezcla (el cocido) para comer, a las once de la mañana, y la mujer, que sabía bien la obligación de dueña de rumbo y la devoción del sastre glotón, le hizo dos huevos fritos y una buena chulla de magro (cortada gruesa y grande de jamón); y entonces, y dando gracias a Dios, dijo el sastre que ya había almorzado, al fin, pues en las otras casas sólo le habían dado un trago en algunas, y desayuno en otras: Es que en mi tierra el almuerzo del sastre es la chulla y el par de huevos; aunque tome en diez casas un huevo frito y una chulla en cada una el sastre comilón, dirá que no ha almorzado. El almuerzo no consiente, por propia estimación, rebaja alguna de los dos huevos fritos aprisionando una buena suela de tocino magro. Y si vas a mi Somontano, lector en estima, dí que eres sastre para que te den un señor almuerzo. Pero vamos a las guijas, a las almortas que llaman los que hablan fino, a las guichas de los campos de mi pueblo.

Ñor Gregorio fué a coser a una casa dos trajes de patén "pa'os dos mozos que teneban qu'ir ta fiesta de Colungo". Por la mañana, al empezar el trabajo, una tajadeta de torta y una copa d'anís pa' desayunar; después el consabido almuerzo de sastre, del par de huevos con güena chulla; trago a las diez, como los jornaleros del campo, y, al mediodía, a comer. Entre otras cosas de mayor cuantía el artista del cosido y del cortado comió, tragó, un plato de guijas, crudas por su calidad o por no haber cocido bien; además ya no podía masticar bien porque los abusos de su juventud le habían abierto grandes portillos en "a ferramienta d'a boca". Más tarde merendó y, a su hora, cenó con todos "os hombres que ya habían veníu d'o monte".

Y, cosa rara en él. No había hecho bien la digestión de la comida; toda la tarde "le corrión as tripas asabelo y no le pasaba bien o clarete". Después de cenar "aumentón as rayadas n'a tripa y as agruras en o'stomago". Y el buen hombre, antes de ir a dormir "s'en fué a bajase os pantalóns", a descomer, a desproveerse, a exonerar su vientre voluminoso y dolorido; y la operación, la función y el acto tuvo lugar en

una plazoleta frente de la casa, sin más luz que la de unas estrellas escondidas entre nubes; allí quedaron las cosas tragadas y no digeridas en montón informe, no visible por la oscura "escureldá" pero sí oíble por el cuánto, el qué y el cómo del acervo... deposicionado.

¡Qué satisfecho, qué en paz, qué descansado quedó el sastre después de su descargo! Como un bendito durmió toda la noche. Y horas y horas estuvo lloviendo copiosamente para mayor euforia.

Al siguiente día, una mañana limpia y clara, un cielo azul y un sol naciente de luz deslumbrante empujaron a la dueña de la casa a abrir pronto ventanas y puertas. Desde el balcón vió en la plazoleta algo blanco, limpio, amontonadito y casi ordenado, y bajó a recogerlo si era cosa de provecho, como buena montañesa, "recojona de todo o que vey..." Y era una "zarpaceta de guichas", blancas, enteras, limpias, gordas, tiernas y frescas. La lluvia de la noche las había aislado, lavado y purificado; la lluvia disolvió, separó y arrastró toda impura impureza, si es que hubo en el vehículo, como ocurre en la farmacopea, y quedaron las guijas, las almortas, "as guichas" en el mismo sitio en que las plantó la noche anterior una función fisiológica... de actos incompletos.

También comió "guichas" el sastre aquel nuevo día. ¡Y qué tiernas, y qué cocidas y qué... sabrosas estaban! ¡Cuánto mejor guisadas y comestibles éstas que las del primer día! Indudablemente las habían enternecido, arreglado y aromatizado la saliva, y el jugo gástrico, y la bilis, y el pancreático, y el intestinal, y el de las glándulas de Liberqung, y la lluvia copiosa y el relente de la mañana, y el ensayo de digestión del día anterior...

Por la noche, después de la lluvia y del hallazgo, la dueña de la casa estaba contenta y habladora. Oigámosla:

—Ñor Gregorio, ¿l'han gustau hoy as guichas? Hoy sí que m'han salíu bien cocidetas y, a más, bien baratas: me las he alcontrau en un montón en a placeta esta mañaneta; no las he teníu que lavar porque ya estaban limpias; se conoce que anoche se le cayón a alguna vecina que llevaría bel agujero n'a pocha o bella cesta con o culo roto...

Ñor Gregorio no le dió importancia a la confesión de la mujer. Siempre había dicho que teneba estómago de butre y dientes de lobo... Y teneba, también, ¡qué buenas tragaderas!

P. ARNAL CAVERO

## BIBLIOGRAFÍA

### REVISTA "TRENES"

El número que oportunamente dedicó la gran revista *Trenes* al otoño, constituye una superación, no obstante ser ya notables los números anteriores, de los cuales nos hemos ocupado con elogio.

El que tenemos ahora a la vista es un alarde de buen gusto en su presentación y en el excelente contenido literario. Destacan una interesante información sobre Almería, con originales y bellas fotografías, no sólo de sus lugares turísticos, sino también de sus industrias genuinas, especialmente la uva de Almería, que de tanto prestigio goza en el extranjero, así como el reportaje que se refiere a su acervo arqueológico.

La electrificación ferroviaria en España y en Suecia, son dos interesantísimas informaciones, con profusión de grabados que también se publican en dicho número.

Un erudito reportaje del Monasterio de Guadalupe, con sugestivas fotografías de aquel recoleto lugar, debido a la prestigiosa pluma de don Juan Tello Riote, constituye el nervio de este número de *Trenes*, tratado por su autor con la competencia que tiene demostrada al ocuparse de temas análogos tan sugestivos en anteriores números.

El Museo de Bellas Artes de Sevilla desfila ante nuestra vista en un bello reportaje, que con otras secciones amenas y festivas, debidas a plumas prestigiosas, hacen por demás interesante el número de *Trenes* que comentamos.

# EL AÑO ARTÍSTICO 1946

EL II CENTENARIO DE GOYA,  
LAS TUMBAS DE POBLET - EN  
LA ACADEMIA DE BELLAS ARTES - EL  
SALÓN DE ARTISTAS ARAGONESES.  
LAS EXPOSICIONES.  
ARTISTAS FALLECIDOS.



LAS AUTORIDADES EN LA INAUGURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN CONTEMPORÁNEA EN HONOR A GOYA  
(Foto Marín Chivite)

**A**L hacer el resumen de nuestro movimiento artístico durante el 1946 nos encontramos con un acontecimiento cumbre, el II Centenario del nacimiento en la villa aragonesa de Fuendetodos, del genial pintor, gloria del arte español, Francisco de Goya y Lucientes.

El 31 de marzo se cumplieron los doscientos años de la fecha en que vino al mundo el artista que dió un giro nuevo al arte pictórico universal; esto no podía pasar desapercibido y mucho menos para Aragón; el llorado presidente de la Excmo. Diputación don Laureano Labarta Ubieta tomó a su cargo la celebración del acontecimiento y preparó y organizó todo con tal acierto que, a pesar de que Dios dispuso de su vida el mismo día en que comenzaron las fiestas centenarias, éstas se celebraron sin el menor contratiempo y Zaragoza rindió a Goya el merecido homenaje.

Hubo una solemne Misa en el templo del Pilar ante la Sagrada Imagen de la que Goya fué tan devoto como buen aragonés; la Misa fué oficiada por el M. I. señor doctor don Eduardo Estella, canónigo y académico de la de Nobles y Bellas Artes.

Hubo además una conferencia a cargo del eminente polígrafo Eugenio D'Ors, que disertó sobre el tema "Goya en su antonomasia".

En este mismo día un numeroso grupo de artistas componentes de la "Peña Niké" se trasladaron a Fuendetodos, celebrándose una Misa en las escuelas, hoy habilitadas para iglesia, y a continuación se rezó un responso; los artistas, acompañados de las autoridades locales, se trasladaron a la casa en que nació Goya para colocar una corona de flores, y después, ante el monumento, le hicieron entrega al alcalde de un artístico pergamino.

Durante el año se organizaron conferencias referentes a Goya; la primera tuvo lugar en la Real Academia de Nobles y Bellas Artes de San Luis a cargo del académico-secretario de la corporación don Joaquín Albareda Piazuolo, que desarrolló el tema "Ambiente artístico en que vivió Goya". El Colegio de Aragón organizó otra a cargo del ilustre aragonés, catedrático de la Universidad Central, don José Camón Aznar, con el tema "Goya y el arte moderno". Otra conferencia fué encargada a don Enrique Lafuente Ferrari, con el tema "Goya en blanco y negro". Después el señor Sánchez Cantón con "Los niños en la obra de Goya", y don José Galiay sobre "El arte religioso de Goya".

La Institución Fernando el Católico organizó una exposición de arte en Tarazona y una conferencia a cargo de don Joaquín Albareda Piazuolo, que desarrolló el tema "Goya pintor de retratos". También en la Universidad de Verano de Jaca, coincidiendo con la exposición de arte aragonés, don Ricardo del Arco disertó sobre el tema "Goya y su tiempo"; ambas exposiciones fueron organizadas con la eficiente colaboración de la Sala Reyno.

También organizó la Institución Fernando el Católico una visita colectiva a Fuendetodos, y ante el monumento a Goya pronunciaron elocuentes discursos los

señores don José Gascón y Marín y don Emilio Laguna Azorín.

Se organizó en los salones de la Facultad de Medicina una exposición bibliográfica de Goya que obtuvo un éxito completo.

Se celebró durante las fiestas del Centenario el concurso de proyectos para el monumento que se ha de erigir a Goya en la plaza de Salamero; se presentaron buen número de bocetos y se otorgó el premio al que eran autores el escultor don José Bueno Gimeno y el arquitecto señor Pérez Páramo.

La "Peña Niké", además del homenaje de Fuendetodos, organizó una exposición de artistas aragoneses en el salón del Centro Mercantil.

Hubo una magnífica corrida goyesca que tuvo caracteres de grandioso acontecimiento taurino, y en el Teatro Principal, en funciones de gala, se cantaron las éperas "Fausto", "Madame Butterfly", "Tosca", "Bohème", "I Pescatiri di perle" y "Luccia di Lamermoor", por un excelente cuadro de cantantes, entre ellos Beniamino Gigli y la eminente diva aragonesa Carmen Gracia Tesán.

Con ser muy importantes todos los actos reseñados, hubo un acontecimiento cumbre y éste fué la exposición de obras de Goya y artistas de su tiempo celebrada en el palacio de Museos e inaugurada oficialmente por las autoridades. Se rivalizó en entusiasmo por alcanzar el éxito y para ello se pusieron en juego la inteligencia y actividades de muchos.

En la Sala actual de Goya se agregaron a los dos soberbios retratos del Duque de San Carlos y Fernando VII, el precioso lienzo del "2 de mayo" que aportó el Ayuntamiento de Madrid; el Excmo. señor Arzobispo envió el retrato debido a Goya, que forma parte de la galería de retratos de los prelados cesaraugustanos, el arzobispo Company; el Cabildo envió los bocetos que Goya pintó para las bóvedas del Pilar; los señores de Bergua el boceto del cuadro San Bernardino de Sena que se venera en San Francisco el Grande de Madrid, y el Museo del Prado, a pesar que al mismo tiempo que la de aquí se celebraba en Madrid otra exposición goyesca, hizo un importante envío.

A continuación se dispusieron varias salas: la primera fué dedicada a los antecesores de Goya y contemporáneos, con obras de Giaquinto, Mengs y los Bayeu; después, otra con los continuadores, Alenza, Mayol, Lucas y Vicente López; de este último había una serie de maravillosos retratos cedidos galantemente por su propietario señor Mateu.

Seguía otra sala dedicada a la pintura contemporánea con obras de artistas con primera medalla en la exposición de Bellas Artes; había obras de Benedito, Muntané, Aguiar, Vázquez Díaz, Hermoso, Vila Puig, Julio Moisés, Zubiaurre y Santamaría.

Como complemento espléndido cerraba la exposición una sala dedicada al gran pintor eibarrés Ignacio Zuloaga; la familia hizo un importante envío de lo más selecto de su obra. La exposición total fué organizada por la Real Academia de Bellas Artes, por el director

del Museo Provincial y por los que estas líneas escriben. Así se celebró en Zaragoza el II Centenario del inmortal pintor.

\* \* \*

Otro acontecimiento artístico del año fué la llegada a nuestra ciudad de las tumbas reales del Monasterio de Poblet, recientemente restauradas por el escultor don Federico Marés; se expusieron en la Lonja y se dieron conferencias por dicho señor Marés, por el Comisario de Defensa del Patrimonio Artístico de la Zona de Levante don Luis Monreal Tejada y por el presidente de la Comisión Pro-Monasterio de Poblet, don Manuel Montolíu.

En la Real Academia de Nobles y Bellas Artes de San Luis hicieron su ingreso como académicos de número don Carlos Riba García, que disertó sobre "Gerónimo Zurita, primer cronista de Aragón", y don Emilio Laguna Azorín, sobre "Las Bandas de música".

El "Día del Artista" se solemnizó como en años anteriores: hubo una Misa ante el Cristo de los artistas, una comida de fraternidad y se inauguró aquel día la exposición anual del Estudio Goya.

Siguiendo la pauta establecida, el Ayuntamiento celebró en la Lonja, coincidiendo con las fiestas del Pilar, el IV Salón de Artistas Aragoneses, otorgándose en Pintura tres medallas: la primera a Alberto Duce Baquero, la segunda a Vicente García Martínez y la tercera a Cecilio Almenara; en escultura se declaró desierto el primer premio, otorgando el segundo a Francisco Brélon. En grabado obtuvieron los premios Jesús Fernández Barrio y Guillermo Pérez Bailo, y en arte decorativo José Galicia Salas y Angel Rael Rodríguez.

\* \* \*

Las Salas de exposiciones desarrollaron bastante actividad, en particular la del Centro Mercantil, donde

expusieron Bochs, Oliva, Duce, Almenara, Gómez Gimeno, Bay Sala, Apellaniz, García Gutiérrez, Luz Corvinos, Redondela, Díaz Domínguez, Albi, Romo, Vicente-Paricio y la de noveles.

En la Sala Macoy se celebraron las de Usabiaga, Mateu Blanch y José Luis; además, la exposición de copias organizada por Educación y Descanso y la de carteles para el centenario de Goya; en esta última obtuvo el premio el artista señor Morell y el accésit el dibujante y caricaturista señor Buj, conocido por "Chas"; también se celebró la de artistas universitarios.

En la sala Libros la de la pintora francesa Sabine Hettner y las de los señores Delgado, Losada y Rodés.

En la Sala Gaspar, la del Arte de la Madera.

En los salones del Tennis Club, la de acuarelas de Pilar Aranda, y en la Sala Reyno, las de Mario Vicente, Pilar Gimeno, Castro Llamas, Remacha, Pérez Barón, Félez, Boisset y Portero Marzo. Además, se celebró el II Salón de Acuarelistas Aragoneses, obteniendo el premio Fernando Boisset, y el Salón de Pinturas en cobre donde se exhibieron bastantes obras de este género de los siglos XVII y XVIII que están en colecciones particulares.

\* \* \*

Un recuerdo a los artistas fallecidos durante el año, que son: el dibujante don Angel Rael Rodríguez, el pintor don Enrique Castillo Villuendas y el escultor don Ricardo Pascual Temprado. Descansen en paz.

\* \* \*

Esta es, a grandes rasgos, la vida artística zaragozana durante el año que acaba de expirar; es de desear que la del 1947 sea por lo menos tan intensa como la de su antecesor.

HERMANOS ALBAREDA.

## HA MUERTO EL P. PATRICIO MOZOTA

EL pasado 31 de octubre, víctima de cruel enfermedad, falleció en su amada Zaragoza el M. R. P. Patricio Mozota de la Virgen del Pilar, insigne miembro de la Orden de las Escuelas Pías, nombre que siempre será recordado con respetuoso afecto por los que fuimos sus discípulos y amigos, mientras su alma descansa en la muy merecida paz del Señor; noticia dolorosa de la que pretendamos obtener un lenitivo personal, ocupándonos de su vida virtuosa y de sus inestimables cualidades, como maestro que fué en nuestros años estudiantiles, y compañero y consejero en épocas posteriores de nuestra vida.

En María del Huerva, en pleno corazón de Aragón, nació el P. Mozota en 1873; y tras los correspondientes estudios del noviciado ingresó en las Escuelas Pías de Zaragoza, en las que pasó la mayor parte de su vida fructífera. Por eso, hablar de la obra y de los esfuerzos del insigne escolapio en Zaragoza, en donde todos lo conocían, es un despropósito semejante al que cometería el que pretendiese describirnos la luz estando rodeados de un sol radiante. El solo nombre del P. Mozota evoca en la capital de Aragón y en el ánimo de muchos millares de seres su colosal y grandiosa obra, con mayor viveza y brillo que podría yo alcanzar ensalzándola con los mejores adjetivos de nuestra gramática. Porque la obra de ese sacerdote bueno estaba ya juzgada desde hace muchos años, cuando desempeñando los cargos de mayor relieve y responsabilidad en la Orden calasancia, supo, con su energía y valía indomable, dirigirla en medio de peligros y sinsabores que él habilidosamente supo salvar.

La rama que constituyen las disciplinas de ciencias tuvo en el padre escolapio un cultivador incansable. En posesión del título de la carrera de ciencias exactas y químicas, consagró a ella lo mejor de su vida profesional, sin que ninguna oferta le apartase de sus enseñanzas durante muchos años.

Pero el P. Mozota no sólo era un excelente seguidor de la pedagogía calasancia: era también un gran amigo de sus discípulos, en la vida de colegio y en la universitaria y profesional. Y para recordar eso pensemos en su trato personal. Todo aquel que disfrutó de su compañía en las clases, visitas, paseos y tertulias pensarán, como yo, en aquellos consejos de padre, amigo

y director espiritual; en aquellos reproches dulces pero serios que dirigía al que se hacía merecedor a ellos por su conducta particular; en aquellas observaciones y enseñanzas con que obsequiaba a sus antiguos discípulos cuando cualquiera de éstos acudía buscando el amparo de su experiencia y sabiduría; en aquella bondad afable de que hacía gala en el hablar elegante y tan particular con el que corregía las inexperiencias de la juventud; y, en una palabra, en mil detalles de su vida privada en los que demostraba sus profundas dotes de observador, cual si hubiese venido al mundo para asesorar y enseñar en la vida a los discípulos de la Orden calasancia.

Sé que cuantos fuimos sus discípulos recordaremos toda nuestra vida con cariño, su figura gloriosa; y sé también que el Divino Hacedor habrá premiado su vida ejemplar galardonando su alma con la luz imperecedera que El reserva para los que, como el P. Mozota, recorren los caminos duros de la vida terrena sirviendo de grandes maestros y de excelentes amigos.

DR. ISIDORO ESCAGÜÉS JAVIERRE

\* \* \*

NUUESTRO querido consocio y miembro de la Junta directiva del S. I. P. A. don Gabriel Valero ha pasado recientemente por el duro trance de ver morir a su querida hija, María de los Dolores Valero Vicente, modelo de jóvenes cristianas, afiliada a la Congregación de Hijas de María y alumna del Sagrado Corazón.

Cuando apenas la vida le comenzaba a sonreír, la muerte prematura ha truncado su naturaleza joven y ha dejado en el hogar de los señores de Valero un hueco irreparable, legando para consuelo de sus padres y hermanos el recuerdo de sus buenas obras, de su simpatía y de su ejemplaridad.

Las arraigadas convicciones religiosas de los deudos de la finada harán más llevadero el duro golpe que acaba de sufrir su corazón y saben cuánta parte tomamos en su dolor cuantos compartimos con el señor Valero las tareas sociales en nuestro Sindicato.

Reciban todos, y en especial don Gabriel, la expresión de nuestro sentido pésame.



# EL IV SALÓN DE ARTISTAS ARAGONESES

**Q**UIENES siguen con interés la vida artística zaragozana, no pueden por menos de elogiar al Excelentísimo Ayuntamiento que generosamente viene organizando por las fiestas del Pilar un certamen de arte que, con un poco de colaboración por parte de todos y algunos detalles en su estructura, puede llegar a ser un acontecimiento en la vida nacional.

Sin otro criterio que el de la numeración del catálogo comenzaremos por la sección de acuarelas que está bien nutrida. Vemos en ella unas pequeñas obras de Loaso, admirables por todos los conceptos, un retrato de Pilar Aranda, el de la señora de Jiménez Aznar, que es lo mejor que salió de su mano; un Bodegón (núm. 1) de Lolita Dolla, que tiene las excelentes cualidades que tienen sus mejores obras, contemplando el conjunto de acuarelas para todos los gustos y de varia categoría debidas a Josefina Calvo, José Luis Cano, Ambrosio Ruster, Ricardo López, Casto Pérez, Gerardo Rubira, Celia Medina, Domingo Sanz y Angel Lalinde.

Vayamos con la sección de pintura grupo de figuristas. Nos sale al paso "Cuarteto de cuerda", de José Baqué, obra en la que con un tema de suave humorismo ha conseguido armonizar los tonos más dispares con singular acierto. "El sueño del zagal" y "Jugando a la taba", de Fernando Boisset, acusan un colorista nato que embriagándose de esta cualidad ha dado de lado a cosas muy importantes; no le recomendamos ese camino. Enrique Vicente Aparicio tiene en "Optimismo" un evidente acierto al saber sorprender un gesto lleno de espontaneidad, teniendo en "Los iguales" un tipo aragonés masculino firmemente captado. Manuel Navarro trae tres obras, siendo en "El vestido de rosa" un colorista fino, cualidad que también está en los restantes. Duce ha logrado este año el primer premio con "Interior", lienzo en el que se ve un decidido esfuerzo por triunfar honradamente, teniendo además el retrato de doña Aurora de Félix, tratado con distinción. Raluy se lanza audazmente a pintar unas cabezas de viejo en "Contertulios"; prudencia le recomendamos a su alocada juventud. Cecilio Almenara nos trae en "Hoguera de San Antón" un lindo cuadro de género. Alejandro Cañada nos muestra dos lienzos dentro de su concepto peculiar. Hay unas obras en este grupo de Soriano Checa, Fermín Aguayo, Mariano Gratal, Mercedes Gracia, César Lloréns, Mariano Villalta, Celia Medina y un excelente retrato de Luis Gracia Pueyo que evidencia esa maestría de la que sólo él parece guardar el viejo secreto.

Concedámosle al dibujo un sitio entre la pintura por ceñirnos estrictamente al catálogo. El premio de esta sección se ha concedido, y muy justamente por cierto, a Jesús Fernández Barrio por una magnífica aguafuerte del cimborrio de la Seo, y el accésit a Guillermo por un excelente dibujo de San Jorge, donde se pone de relieve su bien probada maestría en el hacer y su nativo buen gusto. Añadamos a esto un buen apunte al carbón de Antonio Torres, una cabeza de Barril, bien estudiada; unos dibujos escenográficos muy bien sentidos de Salvador Martínez, y un apunte de pórtico de San Felices de Soria, de Lalinde. Hay también unos dibujos copiados de fotografías de Escuder y otros de Lozano Oliveras, Fermín Aguayo, Esteban Rubio, Duro Borque y Raluy.

El paisaje está representado por dos grandes lienzos de Vicente García, premiado uno de ellos, "Peña Oroel", con medalla de plata, concebidos con fantasía en un aspecto decorativo, estando hecho con las mismas normas el de Pérez Piqueras, que es excelente. La medalla de bronce la ha ganado, y muy honradamente, Cecilio Almenara por su lienzo de Borja, obra estudiada como muy pocas, siendo comparable en este aspecto "Desde Torrero", de Félix Fuentes, nota de color en la que pocos habrán reparado lo exacto de su hora de luz. Hay un "Fondo de jardín" de Luis Gracia, perteneciente a esa pintura de otro tiempo que tan concienzudamente estudiaba las calidades. Pomarón trae unas notas bien orientadas, como lo están también las de Hilario y Barril, figurando también lienzos de Lalinde, Lloréns, Benedicto y Serrano, García Segura, Martínez Caballero, Portero y Serrano Cabello.

Floreros y Bodegones traen una buena representación, destacando con ventaja "Flores", de Gómez Gi-

meno, obra interesante, bien tratada y de auténtico valor, haciéndole compañía en méritos "El sombrero de Montehermoso", de Baqué, y "Flores de almendro", de Enrique Vicente Paricio. Lo demás entra más en el grupo de estudios preparatorios, destacando el envío de Mercedes Gracia Rodríguez, de Alberto Duce y de Gratal con su bien conseguido efecto al pastel, habiendo también obras de Benedicto, Sánchez Ferrero, Sanz Azcona, Bello, Serrano Cabello, Sánchez Giménez, Soriano y Lloréns.

Pasemos al Arte decorativo —nuestra debilidad— y destaquemos las cuatro tallas de flores de José Galicia, obra primorosa en la que se evidencia tanto su dominio del oficio como su buen gusto y que ha ganado la Medalla de Honor de la sección. La medalla de plata se otorgó a Rael horas antes de dejar este mundo sin poder recibir tan halagüeña distinción. Destacamos también el trabajo en hierro y bronce de García Ferrerueta, las importantes notas escenográficas de Martínez, una pintura en cristal de Mata, miniaturas de Bas Augusti, esmaltes de María del Carmen Ibáñez y trabajos de Villuendas, Comín, Samper y Zarazaga.

Terminaremos esta escueta relación con la sección de escultura, en la que a decir verdad la representación fué más exigua que otros años, por lo cual hubo de quedar desierta la Medalla de Honor, otorgándose la de plata a Francisco Bretón por su busto en bronce "Uno de Aragón". Es muy notable "Prometida", de Antonio Torres, figura en la que hay no pocos atisbos de obra maestra. Lázaro Gumiel tiene "La Virgen de las rosas", figura decorativa muy grata; Antonio Bueno ha traído "Venus del Jalón", con trazos muy bien tratados. Armando Ruiz en su figurita "La poma" demuestra buen gusto y acierto en la pátina, pudiendo aplicarse parecido juicio a Freya de Concha Lago, habiendo llevado Pueyo Marco dos figuras de Jesús crucificado en madera y marfil.

Hubo una sala de honor dedicada a Unceta, que nos place en verdad porque viene a evidenciar que en este artista había un pintor de recia formación que con un poco más de inquietud y afán de lucha podía haber logrado un prestigio nacional: le faltaron ambas cualidades y malogró un tesoro gastándolo en calderilla, siempre apetecible pero sin llegar a valiosa.

HERMANOS ALBAREDA.

## DISTINCIONES HONROSAS

### D. Ricardo del Arco, correspondiente de la Real Academia Española

El director del Museo Arqueológico de Huesca y erudito historiador y literato, don Ricardo del Arco, acaba de ser elegido por unanimidad miembro correspondiente en Aragón de la Real Academia Española.

Celebramos la nueva y merecida distinción de que ha sido objeto el ilustre cronista oscense, por lo que le felicitamos cordialmente.

### El doctor Galiay, condecorado con la Cruz de Alfonso X el Sabio

En el *Boletín Oficial del Estado* ha sido publicada una disposición del Ministerio de Educación Nacional concediendo el ingreso en la Orden civil de Alfonso X el Sabio a don José Galiay Sarañana.

La noticia de esta alta distinción concedida al ilustre director de nuestro Museo ha sido recibida en Zaragoza con íntima satisfacción, pues es justamente reconocida y unánimemente elogiada la alta labor del señor Galiay dentro de los organismos artísticos y de investigación que preside o de los que forma parte.

Felicitamos muy sinceramente al señor Galiay.

# NOTAS VARIAS

## GOYA VISTO POR UN MEDICO

**E**L doctor Aznar Molina suele ofrecernos de vez en cuando el fruto de su ingenio despierto, de su inspiración delicada y, sobre todo, de su gusto exquisito, por medio de bellas obras que recrean nuestra vista y deleitan el espíritu.

Todavía conservábamos el regusto de haber saboreado las excelencias de aquel precioso libro que dedicó a las dos figuras señeras de la literatura aragonesa, los hermanos Argensola, cuando recibimos una gratísima sorpresa con la visita de un libro que atrae sólo con su fino aspecto exterior y después, al leer su contenido, nos invade del mismo placer y de la misma emoción que seguramente el autor ha experimentado al escribirlo.

El doctor Aznar Molina ha tenido el acierto de disertar sobre un aspecto del gran pintor aragonés Francisco de Goya que resulta del todo original, a pesar de las numerosas obras que se han escrito tocando los más diversos temas sobre la vida y las obras del Sordo de Fuendetodos.

Hacer un estudio tan minucioso y acabado sobre la influencia que las enfermedades, el ambiente, o el estado de ánimo que acompañaron a Goya pudieron ejercer en los diferentes aspectos y modalidades de su obra, no es tarea que está al alcance de todos, ya que es necesario poseer no solamente la cultura médica del autor, sino también un despierto espíritu de observación y altas dotes de psicólogo, que le han servido para exponer originales teorías y conclusiones con extraordinario acierto acerca de la idiosincrasia del gran pintor y del carácter de las obras salidas de sus maravillosos pinceles en las diferentes épocas en que han sido clasificadas.

La sola lectura del prólogo, nos revela la apasionada admiración que el doctor Aznar Molina siente por don Francisco de Goya y su acierto al exponer la grandeza de aquel genio, que no se avino a los estrechos moldes de un academicismo decadente, creando con su fantasía desbordante una escuela que no ha sido superada y todo ello escrito en una prosa ágil y llena de oportunas orientaciones y comentarios, que constituyen un anticipo del alto valor científico y literario que encierran los capítulos en que se divide la obra.

Como conclusión diremos que a la categoría extraordinaria de este libro que comentamos contribuyen además de su mérito científico y literario, su bella presentación tipográfica, avalorada por exquisitos dibujos, además de las numerosas reproducciones de las principales obras de Goya, unas a todo color y otras en sepia.

Cordialmente felicitamos al doctor Aznar Molina por este delicado homenaje que con tanto éxito ha tenido la oportunidad de ofrecer al célebre pintor aragonés en el segundo centenario de su nacimiento.

V. N.

## EL FAROL DE LA HISPANIDAD

**N**UESTRO maravilloso Rosario, que apoteósicamente recorre la ciudad en la noche del 13 de octubre, cuenta desde las últimas fiestas con un artístico farol que ha venido a enriquecer la magnífica serie que hace 57 años se iniciara bajo la dirección artística del gran arquitecto aragonés don Ricardo Magdalena, secundado por el gran artista del vidrio y la cerámica don León Quintana.

La obra ha sido continuada espléndidamente por su hijo el gran artista don Rogelio Quintana, que este año hizo el farol de la Hispanidad, por acertado acuerdo del Excmo. Ayuntamiento de la Ciudad y en particular del entonces teniente de alcalde don Juan Bautista Bastero, entusiasta como el que más de acrecentar las glorias de nuestra excelsa Patrona la Virgen del Pilar.

El Ayuntamiento abrió un concurso de proyectos al que acudieron bastantes; el jurado otorgó el premio a dos jóvenes artistas, los hermanos Romero, futuros arquitectos que tuvieron el acierto de encajar perfectamente con el tema a desarrollar propuesto por la Corporación Municipal; ésta encomendó la obra a don Rogelio Quintana y en la mente de todos está el éxito alcanzado: el farol recorrió triunfalmente las calles en medio de clamorosas ovaciones.

Nuestra felicitación al Excmo. Ayuntamiento por la feliz iniciativa, a los Hermanos Romero, autores del proyecto y a nuestro querido consocio y amigo don Rogelio Quintana porque ha llevado a cabo felizmente una obra que por sí sola lo acreditaría como artífice inigualable, si ya no lo estuviese de antemano.

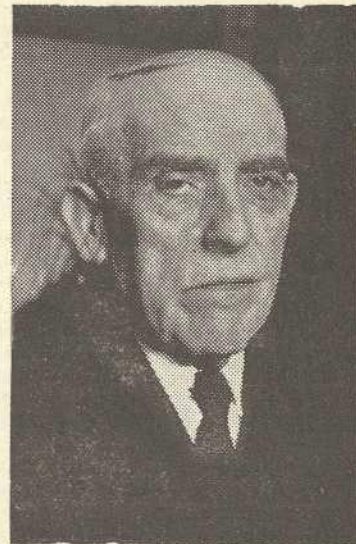
H. A.

## HOMENAJES A DON TEODORO BALLO CON MOTIVO DE SU OCHENTA ANIVERSARIO

**U**NA fecunda y larga vida consagrada al Arte como la del gran violinista zaragozano don Teodoro Ballo, merecía el homenaje que hace unos meses se le tributó con motivo de haber cumplido en marzo de 1946, ochenta años el notable músico.

Ya en 1886, formando parte de una agrupación musical en el Café Iberia, se dió a conocer muy joven como excelente violinista. Después fué figura destacada en la "Sociedad de Cuartetos" que se formó en nuestra ciudad en 1890, llegando a ser director de aquella agrupación musical, cuando sólo contaba 29 años de edad. El gran músico de aquella época, Monasterio, apreció en Ballo excepcionales condiciones para el violín, confirmando este juicio al obtener el joven músico zaragozano el premio extraordinario del Conservatorio de Madrid.

A partir de aquellos años finales del siglo XIX, la ca-



rrera artística de Teodoro Ballo está salpicada de triunfos, que logra obtener con la magia de su violín ante públicos de Zaragoza y de diversas ciudades españolas, colaborando en varias ocasiones con el maestro Arbós y otros grandes músicos. Como profesor destacó extraordinariamente y bajo su dirección se formaron violinistas que han dado justa fama a Aragón, como Pepito Porta, Rafael Martínez y otros.

Su acendrado amor a Zaragoza le hizo desdeñar ventajosas ofrecimientos que se le hicieron en otras capitales.

Tan singulares facultades las ha conservado el maestro Ballo hasta ahora, pues todavía a sus ochenta años sabe arrancar con sus dedos y con el arco al violín notas sublimes de inspiración, que recuerdan el brío y la emoción de sus mejores tiempos.

Nada más merecido, pues, que el homenaje que artistas, músicos y admiradores ofrecieron al maestro Ballo con motivo de cumplir sus ochenta años, a cuyo homenaje se sumó recientemente nuestro Ayuntamiento en sesión pública, nombrándole concertino de honor de la Orquesta Municipal en vías de organización y creando la beca "Teodoro Ballo" para perfeccionamiento de violín en el Conservatorio de Música de Madrid.

ARAGÓN se asocia con todo entusiasmo a los merecidos homenajes tributados a don Teodoro Ballo, deseándole que Dios prolongue su vida por mucho tiempo para que pueda gozar del merecido descanso a su fecunda labor artística.

# GUÍA PERMANENTE DE ESPAÑA

EDITADA POR  
INFORMACIÓN TÉCNICA Y COMERCIAL ESPAÑOLA, S. A.

Independencia, 6, 1.º dcha.

Teléfono 6876

ZARAGOZA

Avda. José Antonio, 690, entlo. dcha.

Teléfono 10377

BARCELONA

La publicación informativa más completa, veraz y documentada aparecida hasta la fecha.

Indispensable a los Organismos Oficiales, al hombre de carrera, al hombre de negocios, a la oficina pública, a toda empresa organizada modernamente; su sistema de hojas cambiables permite tener al día la domiciliación de todas las clases sociales, elementos productores, particulares destacados.

Su presentación elegante, su manejo cómodo y fácil la constituyen el factor informativo más eficiente.

Los tomos de Zaragoza, Huesca y Barcelona (dos volúmenes), publicados, son fuente de datos de gran valor geográfico, industrial, mercantil, turístico, demográfico.

Los planos y mapas que contiene son los más interesantes y perfectos publicados.

Suscríbase V. a la "GUIA PERMANENTE DE ESPAÑA". Grandes facilidades de pago. Cuota mensual reducidísima.

## Banco de Crédito de Zaragoza

**CAPITAL: 12.000.000 de pesetas**

Cámara acorazada.

Cajas de alquiler desde 25 pesetas anuales.

Depósitos. Descuento de cupones. Servicio Nacional del Trigo



Moneda extranjera.

Cuentas corrientes.

Compra-venta de valores.

Giros.

CAJA DE AHORROS.

Fundado en 1845 - Independencia, 30



# GUIA DE HOTELES, PENSIONES Y CASAS DE HUÉSPEDES

**HOTEL EL SOL**  
Molino, 2, esquina Alfonso - Teléf. 1940  
ZARAGOZA

**HOTEL BILBAINO**  
TODO CONFORT  
Escuelas Pías, 21 - Tel. 4009 - ZARAGOZA

**HOTEL ARGENTINA**  
PRECIOS MÓDICOS  
P.ª Salamero, 34 - Tel. 6620 - ZARAGOZA

**RESTAURANTE "FLOR"**  
Plaza de España, 5 pral. - Teléfono 5833  
ZARAGOZA

**PENSION ZARAGOZA**  
VIAJEROS Y ESTABLES  
Torre Nueva, 4 - Teléf. 3043 - ZARAGOZA

**HOTEL PENSION PATRIA**  
COMEDOR TÍPICO ARAGONÉS  
Hnos. Ibarra, 8 - Teléf. 4955 - ZARAGOZA

**PENSION SAN GIL**  
PRECIOS ECONÓMICOS  
D. Jaime, 29 - Teléf. 3527 - ZARAGOZA

**PENSION ABOS**  
SERVICIO ESMERADO  
Méndez Núñez, 5 - ZARAGOZA

**RESTAURANTE AGUELO**  
SERVICIO ESMERADO  
Palomeque, 16 y 18 - Teléf. 5309 - ZARAGOZA

**PENSION VALENCIA**  
CONFORT Y PRECIOS ECONÓMICOS  
Coso, 83, 2.º - Tels. 1513 y 3292 - ZARAGOZA

**PENSION Ntra. Sra. del PILAR**  
PRECIOS MÓDICOS  
D. Jaime I, 48, 1.º - ZARAGOZA

**POSADA LA SALINA**  
PRECIOS MÓDICOS  
Echegaray, 90 - Teléf. 2633 - ZARAGOZA

**POSADA SAN BENITO**  
PRECIOS MÓDICOS  
Predicadores, 4 - Teléf. 5670 - ZARAGOZA

**FUNDICIONES  
Y CONSTRUCCIONES  
MECÁNICAS**

**Hijos de JUAN GUITART**

S. A.

GALLETERA PARA LADRILLO  
HUECO, MACIZO, ETCÉTERA

SAN AGUSTÍN, N.º 5  
TELÉFONO 472  
ZARAGOZA

**LICORES**  
**LICOR MONASTERIO  
DE PIEDRA**  
**ANIS  
LA  
DOLORES**  
Vda de  
R. Esteve Dalmases  
**CALATAYUD**  
**HARINAS POR CILINDROS**

FABRICAS DE ALCOHOLES



**AMADO LAGUNA  
DE RINS, S. A.**

MATERIAL DE GUERRA - MATERIAL  
DE TOPOGRAFÍA Y TELEGRAFÍA.  
METALISTERÍA. - TORNILERÍA.  
ESTAMPACIONES. - FUNDICIÓN  
— DE TODA CLASE DE METALES —

DOCTOR CERRADA, 26

Apartado 239 — Teléfono 4950

ZARAGOZA

**CASA MARQUINA**

Trapos. - Papeles viejos. - Hie-  
rros. - Metales. - Chatarras  
— y desperdicios en general. —

COSO, 135  
Teléfonos 4000 y 3336

**Hostal del Rey**

**RESTAURANTE**

(NUEVA DIRECCIÓN)

50 HABITACIONES CON TELÉFONO,  
CALEFACCIÓN, AGUA CALIENTE,  
CUARTOS DE BAÑO

CADIZ, 6 - TELÉFONO 4970

FABRICA DE GÉNEROS DE PUNTO

**Hijos de Rudesindo Larraz**

OFICINA Y VENTAS  
Escuelas Pías, 19 y 21 - Tel. 2457

FÁBRICA  
R. Tapiador, 1, 3 y 5 - Tel. 4606

ZARAGOZA

ALMACÉN DE COLONIALES

**Giménez y Compañía, S. en C.**

(NOMBRE REGISTRADO)

CASA CENTRAL: D. JAIME I, 32 y 34

SUCURSAL: PIGNATELLI, 1 y AZOQUE, 4

APARTADO DE CORREOS 78  
TELÉFONOS 1563 - 4015 - 5514

DIRECCIÓN: TELEGRÁFICA GIMÉNEZ  
TELEFÓNICA

**AGENTES DE  
BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA**

Para prestamos sobre fincas  
Rústicas y Urbanas

Plazo de cinco a cincuenta años  
Seguros **COMPAÑIA ARAGON**

**INDUSTRIAS TEXTILES ALICANTINAS**  
Depósito de Sacos, Trenzas e Hilaturas

**CHOCOLATES BILBAÍNOS**

Depósito de Vinos de Rioja de la acredi-  
tada marca, Viuda de Santiago de Haro.



Marca Registrada

# RAMON TELLO

CASA FUNDADA EN 1820  
FABRICA SUCURSAL Y DESPACHO  
Barrio del Castillo, 175 Escuelas Pías, 63  
Teléfono 3139 Teléfono 2262

FABRICA DE BOINAS

MANUFACTURA GENERAL DE SOMBREROS

FABRICA DE GORRAS

ZARAGOZA

## LA FLOR DE ALMIBAR

NOMBRE REGISTRADO

CONFITERIA - PASTELERIA

Guirlache especial

Elaboración diaria

DON JAIME, 29-31—TELÉF. 1320

ZARAGOZA

Servicio completo para Hoteles,  
Restaurantes, Cafés y Bares

## HORESCABAR

Almacén y despacho:

PIGNATELLI, 43 d.º - ZARAGOZA

FABRICA DE DULCES  
Almacén de juguetes y baratijas

## QUITERIA MARTIN

MAYOR, 67 — ZARAGOZA

Sucursal: Boggiero, 38. M. Ara, 18

## GRANDES FABRICAS

DE TEJIDOS  
CORDELERIA  
Y ALPARGATAS

Especialidad en suministros de envases y cuerdas para  
Fábricas de Azúcar, Superfosfatos y de Harinas

## FRANCISCO VERA ILUNDAIN

FABRICAS:  
MONREAL, 19 AL 25  
TELÉFONO \*1803  
SUCURSAL  
PLAZA LANUZA, 23  
TELÉFONO 1803

ZARAGOZA

Telegramas  
Cablegramas: COVERAIN  
A. B. C. 5.ª EDICIÓN MEJORADA

Despacho:  
GRAL. FRANCO, 38-40

Teléfono 4229  
Apart.º Correos 128

TALLERES DE FOTOGRAFADO

## ★ LUZ Y ARTE ★

Línea. Directo. Bicolor. Tricolor.  
PZA. J. ANTONIO (esquina Zurita)  
Teléfono 3901 — ZARAGOZA

Compañía Anónima de Seguros

## ARAGON

Incendios. Robo.  
Accidentes individuales  
Coso, 67 - Tel. 2642 - Apt.º 215  
ZARAGOZA

Su foto perfecta  
obtenida rápidamente...

## FOTO - ELÉCTRICA

PIGNATELLI, 9 — TELÉFONO 3287  
ZARAGOZA

# HOTEL EUROPA

CÉNTRICO

CONFORTABLE

ZARAGOZA

Don Alfonso I, núm. 19

# HOTEL UNIVERSO Y CUATRO NACIONES

Dirección: JOSÉ GONZÁLEZ



MUY CÉNTRICO  
BODAS  
BANQUETES  
PRECIOS MODERADOS



DON JAIME, 32  
ZARAGOZA

## Berdejo & Casañal

Impresor de esta Revista y de  
cuantas desean, por un precio  
razonable, obtener una elegante  
presentación.

Zaragoza

## Aragüés Hermanos

Alpargatas. Zapatillas. Lnas.  
Corderería. Saquerío.

ALMACENES Y OFICINAS:  
MANIFESTACION, 18

FÁBRICA:  
MIGUEL SERVET, 76

SUCURSAL:  
SAN BLAS, 7 y 9  
ZARAGOZA



## INDUSTRIAS DEL CARTONAJE, C. A.

ESTUCHES  
PARA PRESENTACION  
ENVASES  
PARA PROTECCION  
ARTES GRAFICAS

MONCAYO, 2 AL 10  
APARTADO 156  
ZARAGOZA

## POSADA DE LAS ALMAS

La más renombrada de la cocina  
aragonesa. Salones para recep-  
ciones, bodas bautizos, etcétera.  
S. PABLO, 22 - ZARAGOZA - T. 1425

# BANCO ZARAGOZANO

FUNDADO EN 1910

Capital autorizado ..... 50.000.000 de Pesetas

Capital desembolsado y reservas ..... 61.100.000 de Pesetas

Casa Central: ZARAGOZA, Coso, 47 y 49 - Teléfono 6780

## BANCA - BOLSA - CAJA DE AHORROS

Operaciones con el Servicio Nacional del Trigo

### CAJAS DE ALQUILER

AGENCIAS URBANAS

#### EN ZARAGOZA

Núm. 1. Avenida de Madrid, 24 (Delicias)

Núm. 2. Avenida de Hernán Cortés, 11

Núm. 3. Avenida de Cataluña, 8 (Arrabal)

#### EN BARCELONA

Núm. 1. Plaza Comercial, 10 (Borne)

Núm. 2. Calle de Caspe, 48

Núm. 3. Rambla del Prat, 2 (Gracia)

#### EN MADRID

Núm. 1. Calle de Carranza, 5

★ ★ ★

Corresponsales directos en los principales países de Europa y América.

## SUCURSALES Y AGENCIAS EN:

ALAGÓN	HUETE
ALMAZÁN	JACA
ARCOS DE JALÓN	MADRID
ARIZA	MANLEU
ATECA	MONREAL DEL CAMPO
BARCELONA	MOTILLA DEL PALANCAR
BELCHITE	OCAÑA
BINÉFAR	PASTRANA
CALAMOCHA	REUS
CALATAYUD	SÁDABA
CORRAL DE ALMAGUER	SANTA CRUZ DE LA ZARZA
CUENCA	SANTO DOMINGO DE LA CALZADA
EJEA DE LOS CABALLEROS	SOS DEL REY CATÓLICO
GÓMARA	TARANCÓN
GUADALAJARA	TAUSTE
HARO	VALENCIA
HORCAJO DE SANTIAGO	ZUERA

PRÓXIMA APERTURA EN SEVILLA



## Cementos Portland Zaragoza, S. A.

Fábrica en Miraflores, en plena marcha

Producción anual: 80.000 toneladas

Fraguado lento. Endurecimiento rápido. Altas resistencias iniciales, no igualadas por ningún otro cemento de los que se fabrican en España, lo que permite desencofrados rapidísimos.

## Vía húmeda y hornos giratorios

Para suministros y condiciones de venta:

**Independencia, 30, 2.º centro**

Teléfono 14-27

Telegramas:

Telefonemas:

**Cementos-Zaragoza**